

# CARTA DE ESPAÑA

MINISTERIO DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES

Nº 630 SEPTIEMBRE 2007

**Nuevos representantes  
de la ciudadanía exterior**

## RETRATOS DE FAMILIA

**Entrevista a  
Muñoz Molina**





# Hasta el 31 de OCTUBRE 2007

## ¿Cómo se solicita la ayuda?

Para pedir la ayuda basta cumplimentar y presentar el formulario de solicitud que se publica con la Resolución de convocatoria del Programa.

En la Resolución se indican los requisitos que deben cumplir los posibles beneficiarios, la documentación que debe acompañarse en cada caso y el lugar y el plazo de presentación de la solicitud.

## ¿Dónde informarse sobre las ayudas?

Se puede obtener información y acceder a la Resolución de convocatoria y a los formularios de solicitud por los siguientes medios:

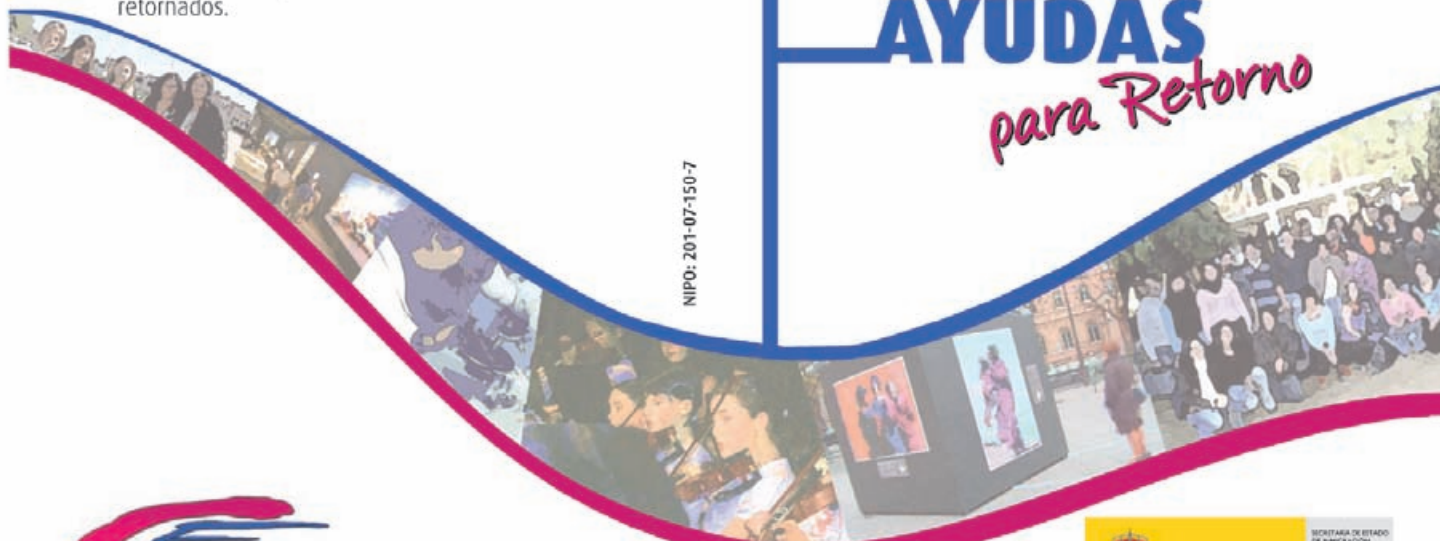
- Consultando el "Portal de la Ciudadanía Española en el Exterior", en la página web [www.ciudadaniaexterior.mtas.es](http://www.ciudadaniaexterior.mtas.es), desde la que se puede descargar el texto de la Resolución y sus formularios anexos.
- En la página de Internet del Boletín Oficial del Estado: [www.boe.es](http://www.boe.es).
- En las Consejerías de Trabajo y Asuntos Sociales y en las Secciones de Trabajo y Asuntos Sociales correspondientes al domicilio de residencia de los españoles en el exterior.
- En la Oficina Española del Retorno en el caso de los retornados.



## SUBVENCIONES PARA ESPAÑOLES RESIDENTES EN EL EXTERIOR Y RETORNADOS 2007

## AYUDAS para Retorno

NIPO: 201-07-150-7



[www.ciudadaniaexterior.mtas.es](http://www.ciudadaniaexterior.mtas.es)



SECRETARÍA DE ESTADO  
DE INMIGRACIÓN  
Y EMIGRACIÓN  
DIRECCIÓN GENERAL  
DE EMIGRACIÓN

## Ayudas para necesidades extraordinarias de los retornados



## SUMARIO

6

Retratos de Familia

12

Entrevista:  
Antonio Muñoz Molina



14

Nuevos representantes de la ciudadanía española del exterior

16

La vicepresidenta en Iberoamérica



20

Gaitas con Tumbao



30

Españoles en cinelandia

## EDITORIAL



Si por algo se ha distinguido la acción del Gobierno de Rodríguez Zapatero en la presente legislatura es por su política de atención social, y muy especialmente por su decidida apuesta por la familia. En tan sólo tres años, la nueva legislación ha tratado de cumplir cuatro objetivos fundamentales: el apoyo a las familias con miembros dependientes, la conciliación entre la vida familiar y la laboral, el acceso a la plena igualdad de las mujeres, el aumento decidido de la protección social del conjunto de las familias y el reconocimiento de derechos a las familias en situaciones llamadas especiales.

La Ley de Dependencia garantiza por primera vez a las personas mayores o con cualquier tipo de discapacidad el acceso a los servicios sociales y las prestaciones económicas. Se busca así, no sólo atender a este amplio colectivo social, sino también liberar a sus familiares de una pesada carga personal y económica. La Ley de Igualdad impulsa un importante conjunto de medidas, destinadas a conciliar la vida laboral con la atención a la propia familia. Con el Plan Concilia se ha mejorado la conciliación de más de medio millón de ciudadanos, mientras que el número de plazas de guarderías infantiles ha crecido del 20 al 27 por ciento. Se han incrementado sustancialmente las pensiones mínimas, las reducciones por familiares a cargo en el IRPF y las prestaciones familiares de la Seguridad Social, mientras que un nuevo reglamento contempla importantes ayudas a las Familias Numerosas. La simplificación de los procesos de divorcio, la Ley contra la Violencia de Género y el reconocimiento de derechos a las familias formadas por miembros del mismo sexo vienen a apuntalar la atención a las familias en situaciones especiales. Asimismo, ante el espectacular incremento de las adopciones internacionales, el Gobierno ha presentado ya la Ley de Adopción Internacional.

Nº 630  
Septiembre  
2007



Castro Prieto

### EDITA:

DIRECCIÓN GENERAL DE EMIGRACIÓN  
SECRETARÍA DE ESTADO DE  
INMIGRACIÓN Y EMIGRACIÓN.  
MINISTERIO DE TRABAJO Y ASUNTOS  
SOCIALES



### CONSEJO EDITORIAL

Agustín Torres Herrero, Director General  
Rosa I. Rodríguez, Subdirectora General  
José Julio Rodríguez Hernández  
José Carlos Fernández Arahuetes  
José García Sanjuán

### REDACCIÓN

#### Jefes de Sección

Publio López Mondéjar (Cultura)  
Carlos Píera Ansuátegui (Emigración)  
Pablo Torres Fernández (Actualidad)

#### Redactores

Adolfo Ribas,  
Francisco Zamora

#### Fotografía

J. Antonio Magán  
Maquetación  
José Luis Rodríguez

### Colaboradores

Pablo San Román (Francia), Angela Iglesias  
(Bélgica), Lourdes Guerra (Alemania),  
Concha Caina (Reino Unido),  
Javier Mazorra, Lucía Cimadevilla,  
Gabriel Cruz, Víctor Canales, Basilio García  
Corominas, Xurxo Lobato, Félix Llorio,  
Rubén D. Medina, Natasha Vázquez.

### ADMINISTRACIÓN

Jesús García  
e-mail: cartaesp@mtas.es

### Direcciones y teléfonos:

C/ José Abascal, 39 · 28003 Madrid  
Tf: 91 363 70 90 (Administración)  
Tf: 91 363 16 56 (Redacción)  
Fax: 91 363 73 48  
e-mail: cartaesp@mtas.es

### Producción Editorial:



#### Editorial MIC

Tf: 902 271 902 / Fax: 902 371 902  
mic@editorialmic.com  
www.editorialmic.com

Déposito Legal: 813-1960  
ISSN: 0576-8233  
NIPO: 201-07-001-5

Carta de España autoriza la reproducción de sus contenidos siempre que se cite la procedencia. No se devolverán originales no solicitados ni se mantendrá correspondencia sobre los mismos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no suponen una identidad de criterios con los mantenidos por la revista.



## LECTORES

### SOBRE MI MADRE, EXILIADA

**S**oy de San Luis de Potosí (México) y quiero dedicarle unas líneas a mi madre, emigrante española. Se llama Rosario Bernat Tarrida. Nació el 6 de octubre de 1930, en Sabadell (Barcelona). Mis abuelos llegaron con ella a México en julio de 1939. Había logrado salir de un campo de concentración de Francia.

Mis abuelos ya fallecieron y de todos los exiliados que viven aquí, en San Luis, ella es la única superviviente. Mi madre nunca ha renunciado a su nacionalidad española y sobrevive con una pensión que recibe por parte de mi padre y la ayuda que le damos sus cinco hijos (quizá algún día le den una merecida pensión por su exilio).

Mi madre añora España, pese a salir de su país con nueve años. Y tiene muchísimos recuerdos de su infancia, recuerdos imborrables por las peripecias vividas y sufridas. Algunos recuerdos son muy tristes, por lo que pasaron en la guerra civil y su paso por el campo de

concentración, en Francia. Hace poco pasaron por un canal de televisión un programa sobre los exiliados españoles en México. Mi madre llegó en el barco *Méxique* y nos enseñó siempre a querer a España. Estas líneas son de reconocimiento a mi madre y a todos los españoles que sufrieron el exilio.

**Patricia del Peral  
México**

### LES RECIBIMOS EN BELO HORIZONTE

**S**oy lector asiduo de *Carta de España*. Quiero que sepan que la revista llega a Belo Horizonte (Brasil), una maravillosa ciudad en la que se busca lo

español, sin abandonar los orígenes portugueses. La lectura es uno de mis placeres y soy miembro de la Biblioteca Centro Cultural Brasil-España (No vendría mal un Instituto Cervantes en nuestra ciudad, Belo Horizonte, capital del Estado de Minas Gerais, con cerca de tres millones de habitantes). Soy descendiente de sefarditas y España, pese a su pasada historia, siempre estará en nuestros corazones.

**Jacques Tapiero  
Belo Horizonte. Brasil**

### ESTUVIMOS POR ESPAÑA

**N**os gustaría comunicar a nuestros compatriotas que un nutrido grupo de españoles, que vivimos en Francia,

### Fe de erratas

En el número 628, junio del 2007, en Lectores, en la carta titulada "Disconformidad", se citó erróneamente el apellido Bernardas, en lugar de Barnadas. El nombre y apellidos correctos son Agustín Barnadas Ramírez.



BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Nombre y apellidos .....

.....

Domicilio .....

Localidad .....

Provincia-Estado o Departamento .....

.....

Código Postal ..... País .....

Fecha ..... Firma .....

LOS NUEVOS INTERESADOS EN RECIBIR CARTA DE ESPAÑA GRATUITAMENTE DEBERÁN HACERNOS LLEGAR EL BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN DEBIDAMENTE CUMPLIMENTADO A LA SIGUIENTE DIRECCIÓN:

**ADMINISTRACIÓN DE CARTA DE ESPAÑA**

C/ José Abascal, 39 – 28003 MADRID / Tfs. 00 34 1 3637090 – 00 34 1 3637075

e-mail: [cartaespsus@mtas.es](mailto:cartaespsus@mtas.es)

## LECTORES



en Tarbes, estuvimos en España en un viaje para celebrar los 20 años de la peña andaluza Guazamara. En nuestro viaje pasamos por el “Huerto del cura”, en Elche; y por el casco histórico de Murcia. También nos llegamos a las Cuevas de Almanzora y finalmente fuimos a Guazamara

(Almería), donde nos recibió la alcaldesa. Tras la procesión de los Guiraos, regresamos a Francia, no sin antes pasar por Valencia y Peníscola (Castellón). En Tarbes no dejamos de hablar de España.

**Francoise Cervantes**  
Tarbes. Francia

## UN ÁRBOL CENTENARIO

**E**n San Vicente, El Salvador (Centroamérica), tenemos un árbol centenario. No es un árbol común, porque se ha convertido en un distintivo de los españoles. Junto al árbol, de notables proporciones, hay una placa, que explica lo que significa este pequeño gigante para la hispanidad o encuentro de dos mundos: “Bajo la sombra acogedora de éste árbol de Tempisque, cincuenta honorables familias españolas fundaron el pueblo de San Vicente de Austria y Lorenzana, el 26 de diciembre de 1635”. Este lugar, todo un símbolo de la colonización cultural hispana, ha sido declarado Monumento Histórico Nacional, tras gestiones del Patronato Cultural Vicentino, por decisión de la Asamblea Legislativa, decreto nº 38 de 26 de abril de 1984. San Vicente, que camina hacia su cuarto centenario, es, por tanto, un pequeño rincón de raíces españolas.

**Francisco A. Solórzano**  
San Vicente. El Salvador

## BUSCANFAMILIARES

Debo tener familiares en Galicia. Mi madre era española y llegó a Cuba muy joven. Mi madre me dio a luz cuando tenía 47 años. No sé nada de sus hermanos, excepto que tuvo una hermana llamada Amadora, que tenía un hijo llamado Luis. Mi madre, María Josefa Lage García nació el 1 de septiembre de 1901 en Feás, Santa María de Ortigueira, La Coruña. Si puede ayudarme, pueden contactar con  
**Marta F. Alberti Lage**  
Calle B Edificio 12.  
Apartamento A2  
Reperto Hermanos Cruz.  
Pinar del Río. 20200 CUBA  
e-mail:  
malbertilage@yahoo.com

Quiero localizar a familiares de mi difunto Jesús González, en Venezuela. Lo único que puedo aportar es que sus hermanas se llamaban Hermenegilda de Artiles y Elena. Vivían en Caracas (Venezuela). La última carta que tengo en mi poder es de julio de 1952. Su hermana Hermenegil-

da anunciaba que tenía un nieto de un mes. Hacía referencia a un viaje que mi abuelo iba a hacer después de su jubilación (en 1951).

**Erundina Julia Venta Salazar**  
San Julio nº 13, entre Vía Blanca y Enamorado Santos Suárez, 10 de Octubre. La Habana. Cuba  
e-mail: lsarmientop@info-med.sld.cu

Trato de saber de mi abuelo Eusebio. Nació en Toledo, hijo de Eulogio Hernández y Teresa Alonso. Se casó el 3 de mayo de 1899. Tenía 40 años. Participó en la Guerra del 98 en Cuba. Un año después se casó con mi abuela, en Cuba.

**Héctor de Gómez**  
Reperto Vista Alegre. Cuba.

Mi nombre es Yida Chico. Tengo 22 años. Busco a familiares que tengan el apellido Chico, que vivan o hayan vivido en Santa Cruz de Tenerife. Mi abuelo paterno se llamaba Luis Chico, hijo de

Pedro Chico Lorenzo. Son oriundos de Santa Cruz de Tenerife (Canarias).

**Yida Chico**  
Calle 36 nº 2511 e/25 y 27.  
Madruga. La Habana. Cuba

Estoy construyendo mi árbol genealógico. Necesito obtener el trabajo realizado por Juan Oliván sobre el interrogatorio general del Catastro de Ensenada, en 1752. Mi apellido es Valenzuela, que viene de la alta realeza. La villa de Valenzuela constituye un hito en la cultura del pueblo español, del cual América no escapa. Tengo información de AECI y quiero contactar con gente que me ayude en mis investigaciones.

**Gustavo Batista Valenzuela.**  
Edificio 4 Apartamento 9.  
Plan Piña. Ciego de Ávila.  
69440 Cuba

Busco familiares de mi abuelo paterno, Francisco Pita Bouza, nacido en Galicia; y Carmen Morales Luque, nacida en Canarias.

**Francisco Pita Alonso**  
e-mail:  
albertosoroa@yahoo.es

Quiero encontrarme con mi familia, de apellido Coteño. Son de Granada (España). Buscamos también la inscripción de nacimiento de Patricia Coteño Garnacho, que murió en España. Su madre era Rosa Salgado Rodríguez, que llegó a Cuba con su hijo Patricio Coteño Salgado, mi bisabuelo. Todos proceden de Granada

**Silvia Coteño Bebert**  
Avenida Libertad nº 1, con Iris y Unión  
Guaimaro. Camagüey. Cuba

Busco familiares en el municipio de Verín, Orense. Mis abuelos paternos se llamaban Ángel Rodríguez González y Estrella Salgado. Mi padre llegó a Cuba hacia 1913. Se llamaba Gumersindo.

**Estrella Rodríguez García**  
Santa Ana 710. Apart. 41.  
Nuevo Vedado Plaza. La Habana. Cuba.



ENPORTADA

# RETRATOS DE FAMILIA

Boda de Javier y  
Alicia a la sombra del  
Alcázar de Segovia.  
Con ellos, sus padres,  
hermanos y sobrinos.  
(Foto: Vicente Tofiño).

Un espléndido libro de fotografías, publicado por el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, nos muestra un espejo comprensivo y deslumbrante de la realidad actual de la familia española.



**E**n los últimos tres años el Gobierno de Rodríguez Zapatero ha impulsado uno de los mayores avances sociales en el terreno de la familia. No ha sido una tarea fácil, pues cada una de las medidas legales dirigidas a ampliar derechos de los ciudadanos, en particular las que afectan a los ámbitos de la familia, ha tenido una respuesta abrupta, tanto en la calle como en los poderosos escaparates mediáticos conservadores, por parte de las fuerzas políticas y sociales mas tradicionales, que no dejan de anunciar la desvertebración de España y la destrucción de la familia. Frente a la estrategia de la crispación, para los observadores políticos más atentos lo único que ha sucedido es que el Gobierno ha tratado de contribuir en los últimos tres años a que fuese normal en la Ley lo que ya era normal a nivel de calle, como afirmara en frase memorable el recordado Adolfo Suárez, el primer presidente de la España democrática. Y lo ha hecho con iniciativas legales tan decisivas y avanzadas como la Ley de Dependencia, la Ley de Igualdad, el Plan Concilia, el incremento de la oferta de servicios de atención a la primera infancia, la protección a las familias numerosas, la Ley Integral contra la violencia de género, la modificación del Código Civil para permitir el matrimonio entre personas del mismo sexo, la creación del Consejo Consultivo de Adopción Internacional y diversas mejoras destinadas al fortalecimiento de la unidad familiar, como el anuncio hecho por el presidente Rodríguez Zapatero durante el último debate sobre el estado de la Nación, de la atribución



José Luis Botella y Loló Galindo, restauradores. Ocho años casados. (Foto: Díaz Burgos).

ción de 2.500 euros a cada uno de los nuevos miembros de la familia. La importancia positiva de algunas de estas leyes, como la de Dependencia, ha sido reconocida por políticos tan significativos de la derecha como la propia presidenta de la Comunidad de Madrid, Esperanza Aguirre.

Las nuevas medidas legislativas vienen a apuntalar los modelos familiares que han ido desarrollándose en España, en los últimos años. Ha aumentado significativamente el número de hogares formados por una sola persona, que hoy representan un 20 por ciento, frente al 7,5 por ciento en 1971.

**“La Ley de Dependencia garantiza por primera vez a las personas mayores o con cualquier tipo de discapacidad el acceso a los servicios sociales y a las prestaciones económicas”**

## ENPORTADA



Francisco Rodríguez y Josefina García con su madre e hijos. Veinte años de casados.  
(Foto: Raúl Ortega)

De ellos, casi la mitad corresponde a personas mayores de 65 años. Paralelamente, han perdido peso los hogares en los que conviven más de dos generaciones, que representan sólo un 4 por ciento del total. No obstante, los miembros de la familia siguen siendo esenciales a la hora de atender sus dificultades, especialmente cuando se trata de cuidar a las personas que no pueden valerse por sí mismas, tanto los niños y ancianos como los

impedidos, enfermos y discapacitados. De ahí la importancia de leyes como la de Dependencia, que afecta a miles de familias, dejadas hasta ahora en el más absoluto desamparo. Asimismo, la familia española ha debido adaptarse en poco tiempo a la incorporación de la mujer al trabajo, que se ha multiplicado por dos en los últimos veinte años. Otro factor importante a la hora de definir los nuevos modelos familiares es el creciente número

## MOSAICO FAMILIAR

**C**oincidiendo con la celebración del Día Internacional de la Familia, el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales acaba de presentar en la Biblioteca Nacional de España un libro, en el que cuatro de nuestros mejores fotógrafos muestran un deslumbrante mosaico gráfico de la familia actual en España. Según fuentes de la Secretaría de Estado de Servicios Sociales, Familias y Discapacidad, el propósito de esta excelente publicación es el de describir y analizar la nueva realidad familiar española, definida por el respeto y la diversidad. A través de las fotografías de Castro Prieto, Díaz Burgos, Raúl Ortega y López Tofiño, el libro nos muestra la actual pluralidad familiar, en la que coexisten la familia nuclear tradicional, la monoparental, la homoparental, las crecientes familias con hijos adoptados o menores acogidos, las parejas de hecho, las nuevas uniones homosexuales, las familias numerosas, las uniones interraciales y las familias con miembros dependientes. Una realidad rica y plural que nos dice que la familia en España, no sólo no está en crisis, sino que se mantiene hoy con más vigor que nunca. La familia actual en España no es sino un reflejo fidedigno de una sociedad cambiante, que, por encima de sus diferencias, tiene muy claro lo que es o debe ser una unidad familiar, sea ésta pobre o rica, desventurada o feliz, grande o pequeña, atípica o tradicional. “Un lugar - como nos dice Andrés Trapiello en uno de los textos del libro- en el que podemos despertarnos sin ningún temor, el único lugar del mundo en el que nadie debería impedirnos ni soñar ni ser libres”.





Paco e Isabel con sus hijos. Isabel es psicóloga y Paco, fotógrafo. Ocho años de casados. (Foto: Castro Prieto).

de separaciones, el aumento de la cohabitación y la disminución de las tasas de natalidad. Aunque la proporción es sensiblemente menor que en el resto de Europa, quince de cada cien matrimonios se separan en España. El número de divorcios se ha doblado entre los años 1981 y 2001, con lo que cada día aumentan los hogares con un único progenitor y, consecuentemente, el número de personas que viven solas. “La monoparentalidad no es un fenómeno nuevo históricamente -afirma la socióloga Constanza Tobío, en uno de los textos incluidos en la publicación-, aunque ahora es fundamentalmen-

te femenina, ya que en un 85 por ciento de los casos, son las madres las que permanecen con los hijos”. Se van creando así renovados parentescos, que vinculan a los hijos de las nuevas parejas con los habidos en uniones anteriores. Asimismo, los expertos señalan un número creciente de parejas que conviven al margen del matrimonio. Mientras que la cohabitación constituía una suerte de insurgen-

cia social en la España del tardo-franquismo y la transición, hoy constituye un fenómeno normal, como en el resto de Europa. Según datos oficiales, uno de cada cinco nacimientos se produce actualmente fuera del matrimonio, una proporción inferior a la de los países nórdicos, donde esta proporción alcanza el 50 por ciento. Otros hechos marcan el nuevo modelo de familia, como la larga

**“En España permanece, indestructible, el sentimiento de unidad de la familia, la atención a sus miembros más desamparados: niños, enfermos y ancianos”**



## ENPORTADA



Juan Manuel Ballesteros y Nicole Palacios con su hija adoptada Ana, de origen chino. Cinco años casados. (Foto: Díaz Burgos)

permanencia de los hijos en sus hogares, la deslocalización de la familia nuclear o el aumento considerable de las parejas del mismo sexo. Con las leyes adoptadas por el Gobierno de Rodríguez Zapatero, estas parejas han alcanzado ya la igualdad legal con el resto, igualándose a otros países como Dinamarca, Holanda, Bélgica o Canadá. Con estas medidas legales se ha

venido a ampliar sustancialmente los derechos de numerosos segmentos sociales, largamente negados por años de oscurantismo y represión. Otro factor importante a la hora de definir las nuevas familias españolas es la creciente cantidad de adopciones, con lo que ahora es frecuente ver parejas sin hijos, haciéndose cargo de niños mayoritariamente procedentes de China y

los países del este de Europa.

Pero lo que ha sido realmente decisivo en el nuevo diseño familiar español es la igualdad entre los miembros de la pareja. La diversidad de familias tiene sus límites en esta igualdad, largamente soñada por los sectores más progresistas de la sociedad. Según datos institucionales, en la última década del siglo XX, la mayoría de los españo-



les se decantaba por un nuevo tipo de familia, en la que los derechos y los deberes fuesen detentados, a partes iguales, por los dos miembros de la pareja. “Hoy, en España –escribe Constanza Tobío–, el modelo familiar igualitario tiene una amplia aceptación social, a pesar de que hace sólo un par de décadas, la ideología tradicional del hombre como proveedor del sustento y la mujer como ama de casa era todavía la dominante”. Aunque la familia tradicional va

**“Una nueva realidad, rica y plural, indica que la familia en España, no sólo no está en crisis, sino que se mantiene con más vigor que nunca”**

cediendo su protagonismo en campos como la formación y la educación de los hijos, permanece, indestructible, el sentimiento de unidad familiar, el cuidado habitual de sus miembros más necesitados, como los niños, los enfermos y los ancianos. Según Constanza Tobío, sigue siendo la familia la institución más valorada. Lo único que se ha hecho –según fuentes oficiales– es dotar a las familias de mayores prestaciones sociales, de herramientas de protección de sus miembros más desamparados y ampliar los derechos de las minorías reprimidas y olvidadas. La incorporación de España a los modelos más avanzados del Estado del Bienestar sólo ha venido a potenciar las políticas de conciliación entre el universo de la familia, el del trabajo y el resto de los ámbitos sociales observados ahora bajo el prisma de la igualdad.

**Pablo L. Monasor**



Jesús y Toñi con sus hijas Aida y Clara y Antonia, madre de Toñi. Veinticuatro años casados. (Foto: Castro Prieto)



Mª Carmen Amante, separada, con su hijo adoptivo Mateo, de origen dominicano. (Foto: Díaz Burgos).

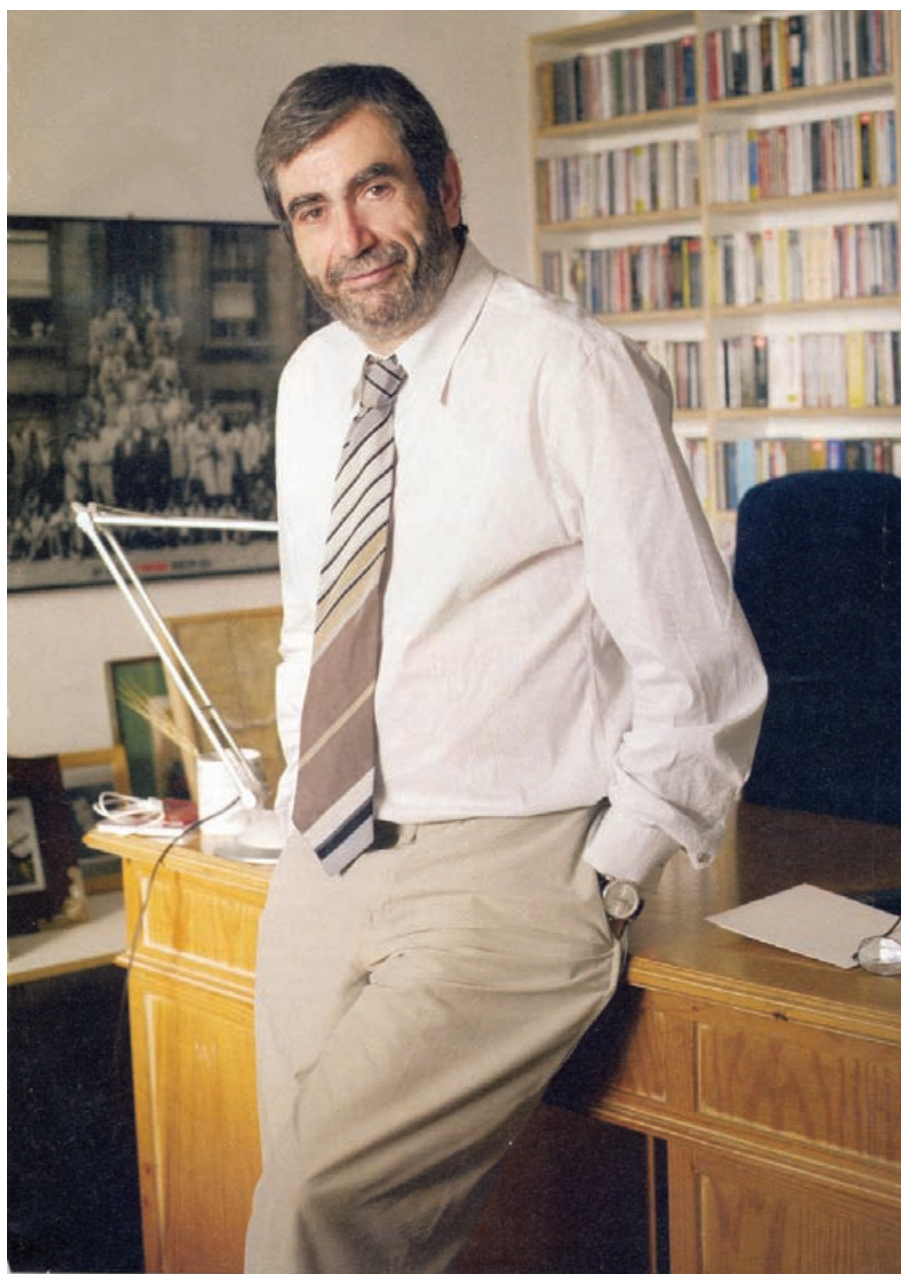


## ENTREVISTA

**A**ntes de su universal reconocimiento como escritor, Antonio Muñoz Molina había sido funcionario en el ayuntamiento de Jaén, mientras preparaba su primer libro, *El Robinson urbano*, publicado en 1974. Dos años después publicaba su primer gran éxito, *Beatus ille*, que constituye una búsqueda apasionada de una novela y de un novelista. Su consagración definitiva se produjo con *El invierno en Lisboa* (1987), que le valió el Premio Nacional de Literatura. Desde ahí, y aún antes, el camino profesional de este escritor privilegiado está jalonado por galardones y reconocimientos plurales, como el premio Planeta por *El Jinete polaco* (1991) y su nombramiento como académico de la Real Academia de la Lengua en 1995, con menos de cuarenta años. Procedente de un mundo rural cerrado y menesteroso, en el que su padre habita como un referente ético esencial, se percibe en Muñoz Molina una sensación de curiosidad universal, de tránsito permanente, que le llevó a aceptar el reto de dirigir el Instituto Cervantes de Nueva York, en el que ha realizado una gestión impecable. Reciente aún su definitivo retorno a España se publicó su última novela, *El viento de la luna* (2006), en la que narra las vivencias de un adolescente en aquellos años de penitencia en el que el hombre iniciaba la aventura del espacio.

**-¿Cómo se planteó su última novela?**

- En esta y en todas mis novelas he debido dividirme. Por un lado, situándome en mi yo más íntimo. Por otro, situándome lo más lejos posible de la propia narración, con la distancia de un taxidermista. He tratado de recrear mi propia experiencia como miembro de una comunidad concreta, en un lugar determinado, en unos tiempos en que el protagonista es aún un adolescente. Y todo eso, en un país que también por entonces comenzaba a



Fernando Rot

**MUÑOZ MOLINA:**

**“Hay que recuperar la ética del trabajo bien hecho”**

Nacido en Úbeda (Jaén) es el autor más reconocido de su generación. Premio Nacional de Narrativa y Premio Planeta, en 1995 se convirtió en el miembro más joven de la Real Academia de la Lengua.



## ENTREVISTA

perder el lastre de una dictadura que había acabado por empuqueñecerlo. A pesar de estos elementos que tanto me conciernen personalmente, he tratado de situarme como narrador a una distancia sideral de lo que estaba ocurriendo; en la distancia del propio astronauta, tan lejano en todo el protagonista. Quería contar esos dos mundos, esas dos percepciones. Así se hace literatura, creo yo.

### - Pero asoma en la narración una voluntad de raciocinio

...

- Efectivamente. Yo quería hacer una vindicación del pensamiento racional. Lo irracional es el fascismo, y este país lo ha sufrido tanto que se ha ganado el derecho a olvidarlo. Quería revivir un tiempo en el que se anunciaba un futuro lleno de prodigios, un viaje en el tiempo se así puede decirse. Pero una de las consecuencias del viaje en el tiempo es que la gente se muere.

### - Se detecta en sus libros una verdadera obsesión por rescatar el habla popular

El habla rural nos lleva siempre a las cosas concretas, porque procede de una cultura oral, no escrita, hecha por y para gentes que no leían, que eran analfabetos en su mayoría y que no tenía medios para comprar libros. De ahí que, al reconstruir este lenguaje, he sentido la necesidad acuciante de ser preciso. Ese es el desafío, sobre todo para los que sabemos que las palabras, lejos de toda concreción, son mayormente abstractas. Por eso busco la precisión absoluta, la sencillez, llamar al pan, pan y al vino, vino. Esta es para mí una pasión creciente, heredada de Antonio Machado, un escritor verdaderamente ejemplar.

### - Pero usted nació en un tiempo en que no era la claridad lo que más se valoraba

Las dictaduras corrompen profundamente el lenguaje. Cuando se tiene que echar mano de un subterfugio verbal como democracia orgánica para eludir la realidad, como se hizo en el franquismo, es que ya está todo perdi-

do. Y eso sólo se cura con la democracia sin más, cuando no es preciso buscar formas ocultas para nombrar las cosas. La literatura trata mucho del choque de los tiempos.



"Trato de buscar la concreción absoluta a la hora de escribir, la sencillez"

### - ¿Qué recuerda con más melancolía de aquellos años del primer sputnik?

- Vivíamos entonces las vísperas de la televisión, y lo único que nos hablaba entonces del mundo exterior era el cine, que a mí me fascinaba. Recuerdo con verdadera emoción el cine de verano de Úbeda. Creo que los cines de verano han sido uno de los más grandes inventos de la humanidad:

**"He querido hacer una vindicación del pensamiento racional. Lo irracional es el fascismo, y este país se ha ganado su derecho a olvidarlo"**

ver el polvillo del proyector en plena noche, y más allá el milagro diario de la Vía Láctea, mientras sentíamos abrirse los dondiegos en las noches de verano ... nada hay comparable a esto. Para nosotros, que éramos pobres y de secano, la pantalla nos acercaba al mar y al rumor de las olas, mientras nos comíamos nuestro humilde bocadillo. Era algo prodigioso, el verdadero sueño del paraíso.

### - ¿Reivindica algo su última novela?

- La novela es un arte, un lenguaje, que no está hecho para dar mensajes ni consignas, ni para condenar, sino para celebrar la belleza del mundo. Como lector, yo le pido a la novela que sea como un cuento, pero que se parezca a la vida; que sea verosímil, que tenga un principio y un final, que sea una historia, una ficción, pero que no sea mentira. Personalmente, me gustaría ser sencillo y neutral cuando escribo, que el lector no note el artificio.

Escribir es un oficio al que merece la pena dedicarse. Por eso tenemos que ser muy exigentes, hacer las cosas lo mejor que sabemos, recuperar la ética del trabajo bien hecho.

### -¿Cuáles son ahora sus objetivos más cercanos?

- En un país como España, en el que existe tanto ruido mediático, en el que se apela a la crispación como arma de confrontación política, es preciso que todos tratemos de atemperar las cosas, de alcanzar el sosiego. Viviendo como se vive hoy aquí, y comparándolo con otros países y con lo que ha sido nuestro pasado reciente, uno no acaba de entender tanta furia, tanta crispación, tanta saña en la vida pública. Así es que ahora, a lo que aspiro es a escribir sin sectarismos, apelar a la razón, no a la mezquindad ni a la pasión. Se puede y se debe escribir con claridad, con racionalidad, y si me apura, sin fomentar los peores entusiasmos de los mismos que más nos aprecian.

Lucía López Salvá

ACTUALIDAD

# Convocados en Almería los nuevos Consejeros de la Ciudadanía Española en el Exterior

La secretaria de Estado e Inmigración y Emigración, Consuelo Rumí, anunció que el primer pleno del V mandato del Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior se celebrará en Almería entre el 24 y el 26 de septiembre, con un claro afán modernizador.

**L**os 43 consejeros generales recientemente elegidos durante el verano a través de los Consejos de Residentes inaugurarán el V mandato del Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior con un primer pleno que se celebrará en la provincia de Almería entre el 24 y el 26 de septiembre, tal y como anunció la secretaria de Estado de Inmigración y Emigración, Consuelo Rumí, en compa-



Consuelo Rumí anuncia a los medios la próxima celebración del Pleno del CGCEE en Almería.

rencia ante los medios de comunicación, a los que expresó que el Gobierno en dicho

Pleno propondrá la presencia normalizada de los jóvenes y las mujeres en las comisiones

del Consejo e impulsará un debate en torno al nuevo Real Decreto que regulará su funcionamiento. En palabras de Rumí, se pretende "modernizar y agilizar los debates y lograr que este organismo sea mucho más operativo y eficaz". Por tanto, el Pleno a celebrar en Almería será el último que se reúna de acuerdo con el actual reglamento de funcionamiento si, como prevé la secretaria de Estado, la nueva regulación del órgano consultivo en el que están representados los españoles residentes en

## Consejeros electos V mandato Consejo General de la Ciudadanía Española del Exterior (2007-2011)

A continuación se relacionan los 43 consejeros elegidos por los Consejos de Residentes Españoles, con la excepción de Canadá, cuyo proceso electoral no ha concluido.

**ALEMANIA**  
Julio MOLINA RODRÍGUEZ (titular)  
Antonio FERNÁNDEZ RIVERA (titular)  
Esther del RÍO BAÑA (suplente)  
José TEIJEIRA MARTÍNEZ (suplente)

**ANDORRA**  
Pere BLANCH ESMERATS (titular)  
Amparo LÓPEZ PERMUY (suplente)

**ARGENTINA**  
M<sup>a</sup> Ángeles RUISÁNCHEZ GONZALO (titular)  
Justino NAVA VEGA (titular)  
Nemesio GARCÍA RUIZ (titular)  
M<sup>a</sup> Teresa MICHELÓN MARTÍNEZ (titular)  
Felipe ANDREU LÓPEZ (suplente)  
Carlos FERNÁNDEZ RIAL (suplente)  
Manuel REINOSO SOBRAL (suplente)  
Darío Germán BORDINO PÉREZ (sup.)

**AUSTRALIA**  
Antonio ROS SÁNCHEZ (titular)  
Jesús SIMÓN GISBERT (suplente)

**BÉLGICA**  
Antonio NAVARRO CANDEL (titular)  
Francisco Javier SANTOS REY (titular)  
M<sup>a</sup> Francisca ARGÜELLES SUÁREZ (suplente)  
Carmen MADRID GONZÁLEZ (suplente)

**BOLIVIA**  
Margarita RODRÍGUEZ MARTÍN (titular)  
José Melchor MANSILLA VÁZQUEZ (suplente)

**BRASIL**  
Casto VIEITEZ FERNÁNDEZ (titular)  
Juan ALVITE IGLESIAS (titular)  
Emilio Francisco ROZADOS RIVERO (sup.)  
Álvaro Aquilino CAMIÑA DA CRUZ (sup.)

**CANADÁ** (1 consejero)  
Elecciones previstas para el 17 de septiembre.

**COLOMBIA**  
Bonifacio HITA HERNÁNDEZ (titular)  
Juan Ignacio LEUNDA RETEGUI (suplente)

**CUBA**  
Antonio FIDALGO DOPAZO (titular)  
Carmelo GONZÁLEZ ACOSTA (titular)  
Antonio COUGIL FERNÁNDEZ (suplente)  
Roberto DOMINGO FREIXAS (suplente)

**CHILE**  
Salvador CORTÉS PLANA (titular)  
Félix MARTÍNEZ SANTOLALLA (suplente)

**ECUADOR**  
Miguel Ángel DE LA FUENTE BRIZ (titular)  
Jaime SEGÚI FONT (suplente)



## ACTUALIDAD

el exterior logra aprobarse en diciembre por el Consejo de Ministros para adecuarlo a la realidad del nuevo Estatuto, no limitándose sólo a la obligada presencia de las federaciones de asociaciones de emigrantes y de las comunidades autónomas, sino garantizando en su funcionamiento la presencia de jóvenes y mujeres.

A la citada reunión plenaria de Almería, está previsto que asistan el ministro de Trabajo y Asuntos Sociales, Jesús Caldera, el presidente de la Junta de Andalucía, Manuel Chaves, la propia Consuelo Rumí y la consejera de Gobernación de la Junta, Evangelina Naranjo.

Rumí explicó su satisfacción por el hecho de que este primer Pleno se lleve a cabo en Andalucía y en concreto en Almería no sólo por su condición de almeriense sino porque tras la celebración de plenos en Galicia, Canarias y Madrid, parecía necesario, y así lo solicitó la Junta de Andalucía,

que el Consejo se reuniera en otra de las comunidades de las que más españoles partieron al exterior. Actualmente, según datos del Censo Español de Residentes Ausentes (CERA), hay más de 140.000 andaluces en el exterior (casi un 12% del total), de los que más de 22.000 son de Almería.

Consuelo Rumí aprovechó la convocatoria del primer pleno del V mandato del Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior, para hacer balance de las políticas llevadas a cabo por el Gobierno en beneficio de los españoles del exterior y que demuestran, en su opinión, que se ha cumplido el anuncio que hizo el presidente del Gobierno de que serían una de las prioridades.

Rumí calificó la legislatura como "extraordinariamente

fructífera, prácticamente sin precedentes", por el gran impulso que se ha dado a los derechos de la ciudadanía española en el exterior, que ha incluido la aprobación del Estatuto de la Ciudadanía Española en el Exterior; la mejora de las pensiones asistenciales para emigrantes españoles, con un incremento en 2006 del 65% del número de beneficiarios; más recursos y una gestión ágil y sin retrasos de las ayudas; la puesta en marcha en abril pasado de la Oficina del Retorno, además de la ampliación del acceso a la nacionalidad, ya en trámite parlamentario; el Real Decreto de prestaciones por razones de necesidad, también en el Parlamento; se ha ampliado el campo de acción de la política del Gobierno hacia los jóvenes y la mujer; se va a modernizar

el Consejo con el Real Decreto que lo reforma, etc.

El Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior está constituido por el presidente (nombrado por el ministro de Trabajo y Asuntos Sociales) previa consulta a los miembros que lo integran, dos vicepresidentes, que en el pasado mandato han sido la secretaria de Estado de Inmigración y Emigración, Consuelo Rumí y el subsecretario del Ministerio de Asuntos Exteriores, Luis Calvo, con Agustín Torres, director general de Emigración, como secretario del Consejo. A ellos hay que sumar los 43 consejeros elegidos por los Consejos de Residentes Españoles (CREs) y ocho personas designadas por su conocimiento y experiencia en materia de emigración o por su condición de miembros de las organizaciones más representativas.

**José García**



José Luis Rodríguez Zapatero, con Jesús Caldera y los consejeros del IV Mandato en el Pleno celebrado en Madrid.

### EEUU

Juan LIZCANO NÚÑEZ (titular)  
Ángel CAPELLÁN GONZALO (titular).

### FRANCIA

Amadeo CALZADA FERNÁNDEZ (titular)  
Luis IGLESIAS ROLDÁN (titular)  
Román ALONSO DE LA FUENTE (Titular)  
Laureano ROMÁN RODRÍGUEZ (suplente)  
Julio ZAPATA PARRA (suplente)  
José Miguel MARTÍNEZ AZNAR (suplente)

### GUATEMALA

Jorge RAMÍREZ DEHLSSEN (titular)  
Agustín SICILIA GARRIDO (suplente)

### ITALIA

Carlos BELTRÁN GONZÁLEZ (titular)  
Esther GUTIÉRREZ BÁÑEZ (suplente)

### LUXEMBURGO

José Antonio SANTIAGO ENRÍQUEZ (titular)  
Javier Jesús COTO MONTES (suplente)

### MARRUECOS

Rafael CASTILLO FERNÁNDEZ (titular)  
Ricardo E. TINOCO VILCHEZ (suplente)

### MÉXICO

Jaro PAZ JUSTO (titular)  
Francisca BAS-CRISTÓBAL GARCÍA (titular)  
Helio A. ESTÉVEZ MAURIZ (suplente)  
Eduardo DIZY SÁNCHEZ (suplente)

### PAÍSES BAJOS

Emilia HERNÁNDEZ PEDRERO (titular)  
Fernando ABRIL GARCÍA (suplente)

### PARAGUAY

Elena ULZURRUN DE ASANZA SÁEZ (titular)  
Ana María GAMELL FLORIACH (suplente)

### PERÚ

Eugenio LÓPEZ PÉREZ (titular)  
Carmen PÉREZ POYÓN (suplente)

### REINO UNIDO

José PARRONDO VERDASCO (titular)  
Concepción IRAOLA PÉREZ (titular)  
Jesús GÓMEZ VERA (suplente)  
Dolores CALVO RUA (suplente)

### REP. DOMINICANA

Mario GARCÍA ÁLVAREZ (titular)  
Eduardo PAHÍÑO TORRES (suplente)

### SUIZA

Francisco RUIZ VÁZQUEZ (titular)  
José Antonio FRANCO SOTO (titular)  
José Vicente FERNÁNDEZ BOCELO (suplente)  
Concepción RODRÍGUEZ VAZ (suplente)

### URUGUAY

Jorge CANTALAPIEDRA TORRES (titular)  
Caridad MARTÍN RODRÍGUEZ (titular)

### VENEZUELA

Antonio ÁLAMO LIMA (titular)  
Antonio JIMÉNEZ RODRÍGUEZ (titular)  
Armengol ABREU HERNÁNDEZ (titular)  
José MORA MEDINA (suplente)  
Richard BARREIRO OLMEDO (suplente)  
Isabel BERMÚDEZ TEIJEIRO (suplente)

## ACTUALIDAD

# Tercera visita de la vicepresidenta a Iberoamérica

Cumpliendo una apretadísima agenda con gran contenido social, María Teresa Fernández de la Vega ha visitado seis países (Guatemala, Honduras, Nicaragua, Chile, Ecuador y Argentina), manteniendo encuentros con todos sus presidentes, promoviendo la cooperación y prestando una atención especial a los ciudadanos españoles.



Inauguración del Centro Cultural de España en Tegucigalpa (Honduras).



De la Vega escucha el modo de vida de los residentes en el vertedero nicaragüense de La Chureca.

**D**urante doce días (entre el 28 de julio y el 8 de agosto), la vicepresidenta primera del Gobierno ha demostrado con su tercera visita a América Latina la prioridad que supone esta región para el Gobierno de José Luis Rodríguez Zapatero, reforzando así los vínculos políticos, culturales, económicos y sociales que nos unen y que incluyen proyectos de cooperación, inversiones e importantes intereses económicos españoles en la zona y un histórico flujo migratorio que ha dado como resultado que allí vivan muchos españoles y que cada vez más latinoamericanos se instalen en nuestro país, con lo que los temas de emigración, inmigración y retorno han estado presentes en los más de 35.000 kilómetros que María Teresa Fernández de la Vega ha recorrido. La vicepresidenta tuvo encuentros con colectivos y empresarios españoles, con organizaciones culturales y de derechos humanos y ha conocido *in situ* varios proyectos financiados por la cooperación española. También visitó zonas afectadas

por catástrofes (como el lago Atitlán de Guatemala, que sufrió las consecuencias de la tormenta tropical Stan en 2005) o por problemas sociales importantes (el vertedero nicaragüense de La Chureca, donde malviven entre basura unas 1.300 personas, de las cuales 300 son niños) y mantuvo reuniones con los presidentes de todos los países: el guatemalteco, Óscar Berger, el hondureño Manuel Zelaya, el nicaragüense Daniel Ortega, la chilena Michelle Bachelet, el ecuatoriano Rafael Correa y el argentino Néstor Kirchner, con lo que se ha fortalecido el diálogo institucional y, entre otros asuntos, se ha preparado la cumbre iberoamericana que se celebrará en Chile en noviembre.

**Guatemala.** Fernández de la Vega clausuró un seminario sobre políticas de igualdad y contra la violencia de género en la ciudad de La Antigua. Conoció el Programa de Desarrollo Local Sostenible que lleva a cabo la Agencia Española de Cooperación Internacional en el lago Atitlán. Contactó con la colectividad española, personalidades de la sociedad

guatemalteca y defensores de derechos humanos. Visitó el Colegio Puente de Belice, donde se lleva a cabo un proyecto laboral y educativo que intenta apartar a los jóvenes de la influencia de las maras. Los cuatro días que estuvo en el país centroamericano incluyeron encuentros con el actual presidente de la República, Óscar Berger, y con los candidatos a las elecciones presidenciales de septiembre, a los que garantizó que el apoyo y la cooperación española se mantendrán con independencia del ganador de las mismas.

**Honduras.** En Tegucigalpa, donde inauguró el nuevo edificio del Centro Cultural de España, Fernández de la Vega se entrevistó con el presidente Manuel Zelaya, al que comunicó la decisión del Consejo de Ministros español de condonar a Honduras (una de los cuatro países más pobres de América Latina, junto a Haití, Nicaragua y Bolivia) 135 millones de euros, la casi totalidad de la deuda bilateral. La agenda incluyó, entre otros temas, la cooperación educativa y un convenio de regulación de flujos mi-



## ACTUALIDAD

gratorios y contratación en origen para que hondureños puedan venir a trabajar a España. En Honduras se desarrollan también programas de recuperación del patrimonio, y la vicepresidenta visitó la Escuela "Daniel Casco", en la Colonia Buenas Nuevas, financiada con cooperación española, y recorrió el casco histórico de Comayagua, restaurado también con ayuda española.



La vicepresidenta con la delegación española durante la visita a la Ciudad Colonial de Quito (Ecuador).



Visita a una escuela infantil en Atilán (Guatemala), donde se lleva a cabo un programa de desarrollo a través de la AECI.

**Nicaragua.** A Daniel Ortega, presidente de la nación centroamericana, también le comunicó Fernández de la Vega la práctica condonación de la millonaria deuda que tiene su país con España. Y le aseguró que nuestro país aportará cuatro millones de euros para programas de salud y 10 millones de euros para mejorar la generación de energía en un país que sufre importantes apagones. Fernández de la Vega se reunió con representantes de Unión Fenosa y medió en el conflicto que dicha empresa mantiene con el Gobierno de Ortega. La vicepresidenta visitó La Chureca de Managua, un vertedero situado en el barrio de Acahualinca, en el que habitan 1.300 personas y al que acuden familias

enteras que comen restos de basura en competencia con todo tipo de animales. Allí, Fernández de la Vega habló con representantes de los residentes, a los que prometió impulsar un proyecto encaminado al sellado del vertedero e intentar ofrecer salidas a los que viven en él.

**Chile.** La vicepresidenta española recibió la Medalla de la Universidad, donde pronunció una conferencia. Y mantuvo un



Con la presidenta de Chile, Michelle Bachelet, preparó propuestas comunes para la próxima Cumbre Iberoamericana.



En Argentina se entrevistó con el presidente Néstor Kirchner y ambos destacaron las excelentes relaciones entre los dos países.

encuentro con la presidenta chilena, Michelle Bachelet en el Palacio de la Moneda, con la que acordó llevar a la próxima cumbre iberoamericana que se celebrará en Chile dos propuestas para dar prioridad a las políticas de igualdad de género y para crear un fondo que facilite el acceso al agua potable, entre otros asuntos como la creación de becas Erasmus para jóvenes investigadores iberoamericanos.

**Ecuador.** Fernández de la Vega visitó el Parque Nacional Galápagos, donde se presentó el Programa de Cooperación Araucaria XXI. Inauguró la X Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe (CEPAL), fue nombrada Huésped de Honor de Quito y visitó

las instalaciones del que será Centro Cultural de España (la Casa García Moreno, restaurada con fondos españoles). La vicepresidenta se reunió con empresarios españoles y con el presidente de la República, Rafael Correa, con quien firmó un convenio pionero para que, a través de un órgano de colaboración permanente entre ambos países, se pueda facilitar el retorno a sus poblaciones de origen a los inmigrantes ecuatorianos que quieran. Hoy hay más de medio millón de ecuatorianos en España (el segundo grupo de extranjeros más numeroso) y esa "red hispano-ecuatoriana" podría servir de modelo para otras con otros países, y se ocuparía de asuntos relacionados con la inmigración: visados, canalización de remesas, apertura de nuevos consulados para agilizar los trámites... y fórmulas para abordar el reagrupamiento familiar. Se trata del primer foro de este tipo que España constituye con otro país; tendrá como vértices a los departamentos de Inmigración de ambos gobiernos y de él formarán parte ONG y entidades públicas y privadas. En definitiva, es una alternativa al reagrupamiento de inmigrantes en España, aunque no se restrinja este derecho.

**Argentina.** En Argentina, país que recibe la mayor inversión española de todo el continente y en el que viven más españoles, finalizó la gira por América Latina de la vicepresidenta tras doce días de intensa actividad. Allí compartió un desayuno con más de 260 representantes de empresas españolas y abordó el problema de los recientes saqueos y ataques que han sufrido cinco conserveras españolas, junto con otras de otros países, y que les han supuesto pérdidas millonarias, agradeciendo las promesas compensatorias del presidente Kirchner y calificando como "conflictos puntuales" los problemas surgidos.

De la Vega se reunió con la agrupación "Hijos y Nietos de Españoles", clausuró el encuentro "El Español, una Lengua de Diálogo" y acudió a un almuerzo en su honor con el presidente de la Nación y su esposa, Cristina Fernández de Kirchner. La visita a Argentina concluyó con un encuentro sociocultural con la colectividad española en el Teatro Avenida, donde la vicepresidenta impulsó a Les Luthiers, la Encomienda de Número de la Orden de Isabel la Católica, concedida por el Gobierno español en reconocimiento a su labor artística y a los especiales vínculos con España.

**José Garcla**

## PANORAMA

### EL DIRECTOR GENERAL DE EMIGRACIÓN VISITÓ VENEZUELA

**E**l pasado día 17 de julio, el director general de Emigración, Don Agustín Torres Herretero ha realizado una visita oficial de dos días a Venezuela acompañado de la subdirectora general de Pensiones Asistenciales y Programas de Actuación a favor de los Emigrantes, D<sup>a</sup> Pilar González Puente.

El propósito esencial de la visita era, por un lado, hacer una valoración del sistema de salud que se ha implantado en Venezuela a través de la Fundación España Salud, fundación que tiene por objeto prestar un plan de salud a los emigrantes mayores sin recursos económicos suficientes, y por otro, supervisar los Centros de Día que operan en Caracas, y que funcionan en la sede de la Hermandad Gallega y Centro Asturiano.

Durante su estancia han estado acompañados por el consejero de Trabajo y Asuntos Sociales, Don José Francisco Armas Pérez y el jefe de Sección de la Consejería, Don Javier Paz Rodríguez, trasladándose en primer lugar a la Hermandad Gallega de Venezuela (HGV), para visitar el Centro de Día que empezó a funcionar en el año 2006. Fueron recibidos por su presidente, Don Luís Couto Nogueira, manteniendo seguidamente una reunión con los componentes de la Junta Directiva.

El día 18 visitaron la nueva sede de la Fundación España Salud y a su vez mantuvieron una reunión con el Comité Ejecutivo. Acto seguido se trasladaron a la Consejería de Trabajo y Asuntos Sociales para reunirse con el Comité Ejecutivo de la Fundación



Agustín Torres y el consejero de Trabajo y Asuntos Sociales, con parte del Comité Ejecutivo de la Fundación Española de Emigrantes Dependientes.

**“Agustín Torres valoró positivamente los avances en el sistema de salud venezolano y los Centros de Día que atienden a los emigrantes españoles”**



Torres también mantuvo encuentros con la Fundación España Salud (arriba) y con usuarios y directivos del centro de día del Centro Asturiano de Caracas (abajo).



Española de Emigrantes Dependientes, creada el 21 de junio de 2007, con la finalidad de prestar un Servicio de Ayuda a Domicilio (SAD) a los/as emigrantes españoles/as que se hallen en situaciones en las que no sea posible la realización de sus actividades habituales, brindándoles una serie de atenciones y/o cuidados de carácter personal, psicosocial, educativo, doméstico o técnico. Este proyecto se iniciará entre septiembre y octubre, desarrollándose en principio en Caracas para atender a unas 80 personas.

Posteriormente, se trasladaron al Centro Asturiano (CAC), donde fueron recibidos por su presidente, Don Luís Martínez Niembro, quien les dirigió por las distintas dependencias, especialmente en las que funciona el Centro de Día, donde dialogaron e intercambiaron impresiones con los usuarios del mismo.

En horas de la noche se dirigieron a la sede del Hogar Canario Venezolano (HCV) donde su presidente, Don José Suárez Meneses les invitó a visitar las instalaciones, mostrándoles el lugar donde funcionará el Edificio de Usos Múltiples y Sanitarios. El jueves 19, los dirigentes del Ministerio de Trabajo se trasladaron a la Unión Canaria de Macuto (estado Vargas), cuyo Presidente, Don Antonio Jiménez, les acompañó en su recorrido por las instalaciones, específicamente donde funcionan los Servicios de Salud.

De esta visita se han llevado una grata impresión, afirmando que se están cumpliendo con plena satisfacción los objetivos propuestos.



## NO HUBO EFECTO LLAMADA

**E**l proceso de normalización de extranjeros del año 2006 no ha supuesto "efecto llamada", según el estudio "Inmigración y mercado de trabajo. Informe 2007", presentado por la secretaria de Estado de Inmigración y Emigración, Consuelo Rumí. El autor de la publicación, Miguel Pajares, señala que en el pasado año fue significativo el descenso del número de emigrantes ingresados en España de forma ilegal, mientras sí se ha incrementado el número de entradas legales, especialmente de contratados en origen.

El informe, publicado por el Observatorio Permanente de la Inmigración, analiza la evolución de la población inmigrante en nuestro mercado laboral durante el año 2006, posterior a la mayor regularización de trabajadores extranjeros realizada en 2005.

Consuelo Rumí aseguró que el proceso de regularización no ha mermado ni los salarios ni las oportunidades de empleo, destacando el crecimiento de la tasa de ocupación, pues el crecimiento del número de afi-



Tony Magán

**El proceso de regularización de 2005 no ha mermado ni los salarios ni las oportunidades de empleo; antes al contrario, en España ha aumentado la tasa de ocupación, pues el crecimiento del número de afiliados a la Seguridad Social en 2006 fue mayor que en años precedentes.**

liados a la Seguridad Social en 2006 fue mayor que en años precedentes.

La tasa de desempleo en España ha continuado descendiendo un año después del proceso de regularización, tanto para los trabajadores españoles como para los extranje-

ros. En 2006, la tasa fue del 12% para los inmigrantes y del 8% para el conjunto de la población. El mercado laboral pudo absorber la nueva inmigración

El proceso de regularización de 2005 se puede evaluar desde el punto de vista del incremento

de residentes extranjeros (el menor producido en los últimos cinco años, con la llegada de 282.876 personas) y teniendo en cuenta la evolución del empleo en España, que, como se ha señalado, en 2006 se caracterizó por el incremento de afiliados a la Seguridad Social. Según el estudio, si analizamos el número de extranjeros afiliados, que en enero de 2007 se elevaba a 1.930.260 personas (el 38,8% mujeres), la conclusión es que el porcentaje que representan éstas se vio muy beneficiado por la regularización. Así, desde enero de 2005 al mismo mes de 2006, el número de mujeres extranjeras pasó del 36,4% al 39,7%.

El número de extranjeros que trabajan en empresas de servicios que realizan actividades subcontratadas creció un 28% en 2006, haciendo del sector servicios la rama de actividad que mayor incremento de contratados extranjeros ha tenido el pasado año. El sector servicios fue seguido de la construcción (21%), el comercio (15,5%) y la hostelería (11,7%).

## ENBREVE

### Cultura Andaluza

El pasado día 4 de agosto fue inaugurada la nueva sede del Centro Cultural Andalucía de Buenos Aires, ubicada en la localidad bonaerense de Santos Lugares.

Fue hace diez años cuando se dieron los primeros pasos para constituir este centro, que acogerá las actividades de la colectividad andaluza residente en el noroeste del conurbano.

La nueva institución forma parte de la Federación de Asociaciones Andaluzas de la República Argentina y ha sido reconocida como Comunidad Andaluza por la Junta de An-

dalucía, desde 2002. En el nuevo edificio desarrollarán sus actividades, entre otros, los talleres de teatro y danza, y brindará servicios que fortalezcan los vínculos con la sociedad local y de amistad entre Argentina y Andalucía.

### Emigración y Defensor del Pueblo

Los ciudadanos que plantearon quejas al Defensor del Pueblo pasaron de 39.610 en 2005 a 89.518 en 2006. Así se desprende del Informe de Gestión presenta-

do por Enrique Múgica ante el pleno del Congreso, el pasado 20 de junio.

El Defensor del Pueblo informó de las actuaciones para conocer las dificultades de algunos ciudadanos españoles en el exterior. La Institución celebra la aprobación del Estatuto de la Ciudadanía Española en el Exterior y constata que el número de quejas recibidas por todos los conceptos se reduce a 345, si bien las más redundantes son la relacionadas con demoras en las prestaciones asistenciales por ancianidad, atención a desplazados y retrasos en los plazos de respuesta a dichas reclamaciones.



IBERINFO

ESPAÑOLESENELMUNDO

# Gaitas con Tumba'o

En los últimos tiempos, un curioso fenómeno comienza a apreciarse en el mundo musical cubano. Varias agrupaciones que cultivan el rock, la salsa o la trova, han incorporado a su música la extraña (para estas latitudes) sonoridad de la gaita. ¿Moda pasajera? ¿Acaso una vuelta a las profundas raíces ibéricas del cubano?

**E**l Gaitero de Ébano -“¿Pero quién ha visto un negro gaitero?”, le dijo riendo el viejo maestro gallego Eduardo Lorenzo el día que se le apareció en su casa de la calle Virtudes 205 con la intención de aprender a tocar aquel instrumento. “Mis amigos me decían que estaba loco”, recuerda ahora Wilber Calver. “Es que he tratado de llevar la gaita a lo que tengo más cerca por mis raíces afro, a la rumba cubana, al son, y hasta al reggae”. Un buen día, en los bajos del edificio del Centro Gallego, comienza a sonar una muñeira tradicional con un aire totalmente diferente. Acompañando a la gaita, unos genuinos tambores *batá* se encargan de fusionar en una misma melodía dos de las principales vertientes de la cultura cubana. Wilber, junto a varios amigos, había creado esta mezcla a primera vista muy extraña y que, a pesar de eso, casi todos reconocían que sonaba bien. Nacían así los *Afrocuban Celtas*.

Sin estudios musicales previos, este joven de 29 años se ha atrevido además a experimentar con la gaita en otros terrenos.

En un edificio semiderruido de La Habana Vieja, se reúnen a ensayar unos chicos con ropas de colores vivos y trenzas estilo Bob Marley. Son los rastafari del grupo *Tierra Verde*. En medio de la cadencia del ritmo reggae, de pronto ¡suena una gaita!

En el pintoresco callejón de Hammel, en pleno corazón de La Habana, los

amantes del guaguancó ya no se asombran cuando Wilber comienza a tocar. Más sorpresa quizás se lleven los turistas que se acercan a la Plaza de Armas, atraídos por una melodía de su tierra y en vez de encontrar a un paisano, descubren al Gaitero de Ébano, como ya empiezan a apodarlo.

## Las raíces

De los 93 años que vivió, Eduardo Lorenzo dedicó más de 80 a la gaita. Siendo todavía un niño pequeño comenzó a tocarla a escondidas de su padre, también gaitero, en cualquier rincón de un bosque de Arbo, Pontevedra. Años después emigró a Cuba, con una maleta llena de sueños donde no faltaba el preciado instrumento. Con el tiempo, se hizo difícil conseguir las gaitas y Eduardo comenzó a fabricarlas él mismo, en un improvisado taller en la azotea de su casa. Pero lo más importante: había que encontrar manos jóvenes dispuestas a sacar nuevas melodías del gemido de la gaita.

## Conservar la tradición

Anaisy Gómez tampoco tiene ningún ascendiente directo español, pero desde los diez años conoció a Eduardo y se sintió identificada con ese tipo de música. En breve, se convirtió en la única mujer gaitera que hay en estos momentos en Cuba.

“Aunque con la gaita he probado muchos géneros, desde la trova hasta el rock, nunca dejaré de tocar y transmitir la música tradicional gallega pues me siento orgullosa de ser profesora de la sociedad Monterroso y Antas de Ulla.”, asegura Anaisy, ahora



Dos generaciones de gaiteros, Carlos Núñez y Eduardo Lorenzo, tras la muerte del viejo maestro



Anaisy Gómez, a quien el gallego Eduardo enseñó, es la única

con veintiún años y algunos premios en concursos de gaita en su haber.

A pesar de su juventud, Anaisy, quien también ha estudiado clarinete, ha sido invitada a tocar la gaita en muchas agrupaciones musicales de distinto sello, desde el histórico grupo *Síntesis*, que fusiona el rock con música afrocubana; *Aceituna Sin Hueso*, que se decanta por un flamenco a lo caribeño o el dúo *Buena Fe*, que triunfa desde hace algún tiempo en La Habana y ya comienza a lanzarse a escenarios internacionales.





y Eduardo Lorenzo, hace unos años en Pontevedra, antes de



nseñó, es la única mujer gaitera que hay en Cuba

“Todas estas experiencias fueron interesantes, pero hay una en particular que me ha marcado, con el grupo de rock progresivo *Anima Mundi*.” Sin embargo, Anaís se muestra cautelosa al valorar el actual boom de la gaita en Cuba, que se extiende a otros grupos populares: “La gaita nunca fue un instrumento demasiado popular. Pienso que a veces lo utilizan ahora por una cuestión de moda. Dentro de eso, yo intento involucrarme en proyectos que valgan la pena desde el punto de vista musical”.



Arturo Miguel Pérez alterna la dirección de una Banda de Gaitas con actuaciones con el grupo moderno *Cumar y Mate*

El más reciente de estos intentos es la creación del trío *Nimbo*, compuesto además por Roberto Díaz y Virginia Peraza, ambos integrantes de *Anima Mundi*. “Hemos hecho lo que calificaría de un trabajo serio con la gaita - afirma Anaís-. Nosotros tenemos la consigna de que la buena música está ante todo y, si tiene éxito, espero que la gaita siga viva aquí por mucho tiempo”.

#### Gaita asturiana a ritmo de rock y salsa

Cada sábado, Arturo Miguel Pérez Quintana cambia el traje tradicional con que dirige la Banda de Gaitas de la Federación Asturiana de Cuba por un atuendo mucho más informal, acorde a sus 22 años. De ahí va a ensayar con el grupo *Cumar y Mate* con quienes ya ha grabado su primer disco. Una fusión poco común por estas tierras: gaita con rock, pop, rap, jazz y música salsa que da como resultado una mezcla que seguramente atraparé a muchos jóvenes y a otros quizás no tanto.

“Mis abuelos eran asturianos y gallegos. Con nueve años empecé a tocar la gaita y de ahí me fui interesando en otros instrumentos. Estudié después saxofón en el Conservatorio Nacional y siempre me he mantenido vinculado a las sociedades españolas, fundamentalmente a las de Asturias, donde soy también profesor de gaita”, cuenta Arturito. “Me ha interesado mucho experimentar con la gaita en otro tipo de música, por eso en tocado en agrupaciones como *Izquierdo Reservado* y ahora lo hago con *Cumar y Mate*”

## ESPAÑOLESENELMUNDO

#### Viaje de ida y vuelta

Las manos que hace décadas traían las gaitas desde los puertos de La Coruña o Gijón, ya no están. Uno de los últimos representantes de aquellos gaiteros fue Eduardo, quien supo abonar la tierra para los que llegaron después. De la añeja raíz, ha nacido una planta joven y vigorosa. Cerca de una veintena de gaiteros conforman esta nueva generación, muchachos que en su mayoría no sobrepasan los 25 años y que se toman muy en serio su papel de guardianes de un antiguo tesoro, de un legado que ha ido pasando de mano en mano y de un sitio a otro, enriqueciéndose a través de los siglos. Hace un tiempo, se reencontraron en Galicia dos generaciones de la gaita: Carlos Núñez y el veterano Eduardo Lorenzo. En aquella tarde memorable en Pontevedra, el joven y exitoso gaitero apuntaba que, ya desde los años 40, en Vigo podían escucharse muñeiras acompañadas del “tumbado” cubano. Es que la gaita hizo también un viaje de ida y vuelta a América y especialmente a Cuba. Un viaje que continúa su espiral en este siglo XXI, al menos en esta Isla del Caribe donde todos tenemos un poco de españoles. Donde, cada vez que el sonido de la gaita penetra en nuestra cultura, es como si España se extendiese más allá del Atlántico.

“No quería morir sin dejar un gaitero o dos” (Eduardo Lorenzo)

**Natasha Vázquez**  
**Fotos: Rigo Senarega**

ESPAÑOLESENELMUNDO

# Javier Villanueva: el príncipe enjaulado

Absuelto pero desesperado: Tras 40 meses en libertad, la huelga de los trabajadores judiciales y la inhibición de los tribunales para revocar la orden de arraigo le impiden salir de Bolivia

**A**hora vivo desesperado, estoy más desesperado que nunca, porque llevo más de tres años sin poder volver a España. Espero dejar atrás esta pesadilla, pero sigo viviendo día a día.” Así habla Javier Villanueva, ciudadano español acusado en Bolivia de un crimen que no cometió.

Aunque la autoinculpación de Sandro de Carvalho, prófugo desde 2005 y detenido en Brasil a finales de julio, en el asesinato de la fiscal Von Borries supone, en palabras del abogado de Villanueva, una “tercera absolución para su defendido” (tras sendas sentencias a su favor en dos instancias judiciales), la fiscalía cruceña sigue empeñada en condenar al joven sevillano por el asesinato de “una de los suyos” y ha iniciado una investigación penal por prevaricación contra los jueces civiles y técnicos que lo absolvieron.

El 27 de febrero de 2004, en el centro de la ciudad boliviana de Santa Cruz de la Sierra, la fiscal Mónica von Borries Orías murió a consecuencia de la explosión de una bomba colocada bajo su vehículo. Dos meses más tarde comenzó para Francisco Javier Villanueva de Martino, joven empresario llegado a Bolivia cuatro años antes, la pesadilla de la que todavía está intentando escapar.

Su viaje al infierno empezó a las cuatro de la tarde del miércoles 28 de abril de 2004, cuando fue detenido por policías de paisano de la DEA boliviana, que, sin identificarse, lo introdujeron a la fuerza en un vehículo a las puertas de su céntrico restaurante, el “Diablo”. Así descubrió entonces “la otra realidad” de una Bolivia que hasta entonces sólo le



Javier Villanueva fue acusado de perpetrar un crimen contra la fiscal boliviana von Borries

había mostrado su cara amable y donde había vivido como un príncipe. Durante siete horas fue torturado mediante descargas eléctricas, golpes y asfixia hasta que fue obligado a grabar un video incriminándose en el atentado contra la fiscal von Borries. Una vez trasladado al cuartel de la Policía Técnica Judicial comenzó el proceso legal de detención y pudo ponerse al fin en contacto con sus abogados. Dos médicos forenses dictaminaron en un informe las lesiones sufridas por malos tratos.

Javier fue acusado por la fiscalía boliviana de ser coautor del crimen como presunto integrante de la una banda internacional, de la que también formarían parte el italiano Marco Marino Deodato y los brasileños Ricardo Borba Mezquita y Sandro Carvalho. La razón que explica la imputación de Javier es su circunstancial amistad con Deodato, experto en armas, investiga-

do por tráfico de drogas, vinculado al mundo de las casas de juegos y al parecer colaborador del ejército en la organización de grupos militares de elite. Hasta noviembre de 2005, cuando superó el límite legal de prisión preventiva, su “hogar” fue una celda en el terrible Centro Penitenciario de Palmasola, a unos 50 kilómetros de Santa Cruz, cárcel conocida por sus penosas condiciones higiénicas y sanitarias y sobre todo por la peligrosidad de sus inquilinos. Luego permaneció durante varios meses en arresto domiciliario, hasta que en marzo de 2006 fue absuelto por el Tribunal Cuarto de Sentencia Penal de la Corte Superior de Distrito de Santa Cruz, que constató la falta de sustento de las pruebas presentadas contra el detenido por la Fiscalía y la acusación particular. La Fiscalía boliviana apeló este veredicto exculpatario ante la Corte Superior de Distrito y, cuando ésta dictó



una nueva sentencia absolutoria en mayo de 2007, recurrió en casación ante el Tribunal Supremo de Sucre, la capital oficial del país. En paralelo a este caso principal, se ha seguido contra el sevillano otro proceso por falsedad material e ideológica y falsificación de documento público, delitos supuestamente cometidos cuando firmó desde la cárcel una transferencia de poderes para la compra de su vivienda en Santa Cruz. Esa cascada de recursos y este proceso menor pendiente han

## El autor del crimen de la fiscal von Borries ha confesado, pero la pesadilla judicial y penitenciaria del español Javier Villanueva todavía no ha terminado.

custodiarle. Ni la desazón por conocer cómo van a poder atender a los préstamos a que ha tenido que recurrir la familia para hacer frente a los honora-

nas.” Los tribunales se excusan, [es decir, se abstienen] por amistad manifiesta con el fiscal Von Borries, pero tardan varios días en hacerlo. “Lo que quieren es tenerme aquí para cuando se resuelva la casación presentada por la fiscalía. El problema es que el presidente del Tribunal Supremo en Sucre ha sido compañero del padre de la fiscal durante más de quince años y aquí no importa demasiado que condenen a un inocente, como es mi caso, con tal de justificarse.”



El autor del reportaje entre Javier Villanueva y su abogado, Julio Egüez.

prolongado la vigencia de la orden de arraigo que impide a Javier la salida de Bolivia.

Este relato cronológico de los hechos sólo enmarca la realidad, pero no revela la angustia de Francisco, el padre de Javier, que ha viajado 13 veces a Bolivia, ante la previsible condena a 30 años de cárcel para su hijo, de cuya inocencia no ha dudado ni un instante. Ni la ansiedad de su novia, Carola, que perdió su trabajo de azafata al conocerse la imputación a Javier, durante sus visitas a la terrible cárcel de Palmasola. Ni la zozobra de ambos al verse obligados a convivir, día y noche, durante meses, en su apartamento de 30 metros cuadrados con los policías encargados de vigilarle, durante la espera y celebración del juicio. Ni el miedo del mismo Javier a morir a manos de cualquier sicario en la cárcel o de la propia policía encargada de

rios de los abogados y demás gastos derivados del proceso, que ascienden a casi 500.000 euros.

En Bolivia es sabido por todos (la propia Ministra de Justicia del país así lo ha reconocido) que la instancia más corrupta en el país, y ya es decir, es precisamente el poder judicial. En el caso de Javier “se da la circunstancia de que, sin reparar en mi inocencia, el padre de la víctima, fiscal también él mismo [vocal de la Corte Superior de Distrito] y con sólidas relaciones en la judicatura, sigue moviendo sus influencias para impedir mi absolución definitiva y mi salida de Bolivia”.

“A pesar de las dos sentencias absolutorias que ordenaban alzar todas las medidas cautelares tomadas contra mí -dice Javier-, no me levantan la orden de arraigo y el recurso de amparo, a pesar de que tiene que resolverse en 48 horas, lleva demorándose varias sema-



Uno de los malos momentos vividos en la, por otra parte, amable Bolivia.

El cónsul de Santa Cruz, José Fernández, y el mismo embajador de España, Francisco Montalbán, se están movilizanando en apoyo del ciudadano español y han manifestado el disgusto por su situación ante las autoridades bolivianas: “Confío en que impidan que se cometa conmigo una injusticia”.

Y a lo largo de todo este tiempo de incertidumbre, los desvelos de su abogado, Julio Egüez, el apoyo incondicional de su padre Francisco, y el soporte vital de su novia, Carola Torres Cáceres, que espera con ansiedad el momento de emprender una nueva vida con Javier en España. Los escasos pasos que le llevaron del “Diablo” al infierno esperan aún ser desandados, aunque nunca el horror pasado pueda borrarse.

**J. Rodher**

ESPAÑOLES EN EL MUNDO

# Espanoles en campos de exterminio

Cerca de 9.000 españoles sufrieron con el nazismo y fascismo, en los campos de exterminio, una de las pesadillas más atroces del siglo XX. Hoy sólo quedan unos 60 supervivientes repartidos por el mundo

**E**l Ministerio de Cultura ha editado recientemente "Libro Memorial. Españoles deportados a los campos nazis (1940-1945)", obra de 587 páginas, de Benito Bermejo y Sandra Checa, que documenta el exterminio de miles de españoles que lucharon por la libertad y la democracia, contra el nazismo. Los autores han logrado

elaborar un listado del horror, las fichas de 8.700 españoles en los campos de exterminio nazis (apenas quedan 60 supervivientes de la masacre). El drama de los deportados españoles no ha merecido demasiada atención en relación con otras víctimas que sufrieron los rigores extremos de los campos nazis. La bibliografía es mínima: "Triángulo azul", de Mariano Constante, relato en primera persona de lo sucedido en Mauthausen, campo donde estaban la mayor parte de los republicanos españoles detenidos por los nazis durante la Segunda Guerra Mundial; "Los catalanes en los campos nazis", de Montserrat Roig, primer trabajo de investigación sobre aquella tragedia (1978); "Francisco Boix, fotógrafo de Mauthausen", del propio Benito Bermejo...

Casi dos tercios de los españoles deportados murieron en los campos nazis y, entre los supervivientes, son muy pocos los que volvieron a España, país en el



Puerta principal del campo de exterminio de Mauthausen, en el momento en que los presos liberados echan abajo el águila de los nazis.

que oficialmente no existían. Muchas familias tardaron décadas en saber lo ocurrido a un padre, un hermano o un hijo. El régimen de Franco abandonó a su suerte a los miles de deportados: no les reconoció como españoles, ni aceptó su repatriación. Quedaron totalmente expuestos a los rigores de la maquinaria de exterminio nazi, incluidos los menores de edad.

Sobre los supervivientes sobrevino después, validada la dictadura de Franco por el Gobierno de los Estados Unidos, el duro epílogo de un exilio obligado. Y el olvido, un olvido no reparado. De hecho, los deudos de los deportados cobran pensiones de Francia y Alemania como compensación por el daño sufrido (de España no reciben compensación económica alguna). Para los tachados como rojos, separatistas o anarquistas, y sus familias, han tenido que pasar más de 28 años desde la instauración de la democracia en España, para que se les recuerde y se les devuel-

va la dignidad arrebatada por el franquismo.

El libro ordena a los deportados por sus localidades de origen. Ejemplo: Madridejos, pueblo de Castilla-La Mancha: siete jóvenes de esa localidad fueron deportados a Mauthausen entre 1940 y 1941. Los siete fallecieron en el campo vecino de Gusen en distintas fechas del invierno de 1941.

El campo de Mauthausen está unido a los españoles, allí deportados para su exterminio, tras la visita de Ramón Serrano

Súñer, cuñado de Franco, a Berlín (septiembre de 1940). Los nazis, tras la reunión con Serrano Súñer, empezaron las deportaciones masivas de republicanos a Mauthausen y otros campos de la muerte. En Mauthausen Francisco Boix logró esconder miles de fotografías tomadas en el interior del campo, documentos de presos asesinados, torturados, humillados, además de instantáneas de las visitas de altos jefes del régimen, entre ellas la del propio Himmler. Francisco Boix fue el único testigo español que declaró ante el tribunal de Núremberg: esas fotos que salvó de la destrucción, sirvieron de prueba de los crímenes nazis. Pero también estaba el campo de Gusen, ramal a 5 kilómetros de Mauthausen (no es, como Auschwitz o Treblinka, de los más conocidos), generalmente destino mortal de los prisioneros. Allí acabaron su vida casi todos los deportados españoles, víctimas del nazismo, víctimas después del olvido.

**Pablo Torres**



# DIRECCIONES DE INTERÉS

## DIRECCIÓN GENERAL DE EMIGRACIÓN

C/ José Abascal, 39. 28003 Madrid. Tel.: 00-34-91-363 70 00

## CONSEJERÍAS DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES

### ALEMANIA

(Acreditación en Polonia)

Centralita: 00/4930254007450

Email: [consejeria.berlin@consejeriadetrabajo.de](mailto:consejeria.berlin@consejeriadetrabajo.de)

### ARGENTINA

(Acreditación en Paraguay y Uruguay)

Centralita: 00/43 11 0909, 4311 1748, 4312 2390

Email: [clasbsas@arnet.com.ar](mailto:clasbsas@arnet.com.ar)

### AUSTRALIA

Tel.: 00/612 602 73 39 37

Email: [claboral@tgp.com.au](mailto:claboral@tgp.com.au)

### BÉLGICA

(Acreditación en Luxemburgo)

Tel.: 00/322 2422085 y 2422150

Email: [consejeria.lab.bil@skynet.be](mailto:consejeria.lab.bil@skynet.be)

### Unión Europea

Tel.: 00/322 509 8611

Email: [miguel.colina@repre.mae.es](mailto:miguel.colina@repre.mae.es)

### BRASIL

Tel.: 00/5561 2424515 y 4436491

Email: [consejeria@ctb.brdata.com.br](mailto:consejeria@ctb.brdata.com.br)

### CANADÁ

Tel.: 00/1 613 742 70 77

Email: [laboral@docuweb.ca](mailto:laboral@docuweb.ca)

### COSTA RICA

(Acreditación en Honduras, Panamá, Nicaragua, El Salvador y Guatemala)

Centralita: 00/506 232 7011 y 7592

Email: [conselab@sol.racs.co.cr](mailto:conselab@sol.racs.co.cr)

### CHILE

Tel.: 00/56 2 231 09 85

Email: [cjlabesp@ctcreuna.cl](mailto:cjlabesp@ctcreuna.cl)

### ESTADOS UNIDOS

(Acreditación en la O.E.A.)

Tel.: 00/1 202 728 23 31

Email: [clusa@mtas.es](mailto:clusa@mtas.es)

### FRANCIA

(Acreditación ante la OCDE)

Centralita: 00/33 1 53 700520

Email: [constrab.paris@mtas.es](mailto:constrab.paris@mtas.es)

### ITALIA

(Acreditación en Grecia y Rumanía)

Tel.: 00/39 06 68804893

Email: [consejeria@tin.it](mailto:consejeria@tin.it)

### MARRUECOS

(Acreditación en Túnez)

Tel.: 00/212 37 633900

Email: [constrab.rabat@mtas.es](mailto:constrab.rabat@mtas.es)

### MÉXICO

(Acreditación en Cuba)

Tel.: 00/52 55 5280 4104; 4105; 4131

Email: [claboral@prodigy.net.m](mailto:claboral@prodigy.net.m)

### PAÍSES BAJOS

Tel.: 00/31 70 350 38 11

Email: [info@claboral.nl](mailto:info@claboral.nl)

### PAÍSES NÓRDICOS Y BÁLTICOS

(Acreditación en Suecia, Finlandia, Noruega, Estonia, Letonia y Lituania)

Tel.: 00/45 33 93 12 90

Email: [ct.dinamarca@mtas.es](mailto:ct.dinamarca@mtas.es)

### PERÚ

(Acreditación en Bolivia, Ecuador y Pacto Andino)

Tel.: 00/511 442 64 72 y 85

Email: [lablima@terra.com.pe](mailto:lablima@terra.com.pe)

### PORTUGAL

Tel.: 00/351 21 346 98 77

Email: [contralis@mtas.es](mailto:contralis@mtas.es)

### REINO UNIDO

(Acreditación en Irlanda)

Tel.: 00/44 20 72 21 0098 y 43 9897

Email: [constrab.londres@mtas.es](mailto:constrab.londres@mtas.es)

### SUIZA

(Acreditación en Austria)

Tel.: 00/41 31 357 22 57

Email: [consejeria.laboral.berna@bluewin.ch](mailto:consejeria.laboral.berna@bluewin.ch)

### OIT y Organizaciones Internacionales-Ginebra

00/41 22 7 31 22 30

email: [citrabajo-oit@bluewin.ch](mailto:citrabajo-oit@bluewin.ch)

### VENEZUELA

(Acreditación en Colombia y República Dominicana)

Tel.: 00/58212 264 3260, 0898 y 4806

Email: [labora@cantv.net](mailto:labora@cantv.net)

### ANDORRA

(Sección de Trabajo y Asuntos Sociales)

Tel.: 00/376 800311

Email: [secciolaboral@andorra.ad](mailto:secciolaboral@andorra.ad)

PROGRAMAS DE ACTUACIÓN PARA 2007			
NOMBRE / ÁMBITO	BENEFICIARIOS / SUJETOS	OBJETO / ACTUACIONES	PLAZO
<b>AYUDAS ASISTENCIALES PARA RESIDENTES FUERA DE ESPAÑA</b>			
<b>ATENCIÓN A SITUACIONES DE INCAPACIDAD O DE EXTRAORDINARIA NECESIDAD</b>	<i>Españoles residentes en Iberoamérica y Marruecos</i>	<i>Ayudas para emigrantes incapacitados permanentes para el trabajo</i>	<i>Todo el año</i>
	<i>Españoles en el exterior y familiares a su cargo</i>	<i>Ayudas extraordinarias para emigrantes</i>	<i>Todo el año</i>
	<i>Emigrantes beneficiarios de pensión asistencial o de las ayudas asistenciales por incapacidad</i>	<i>Cobertura sanitaria a emigrantes en el exterior (con países por convenio)</i>	<i>Todo el año</i>
<b>SUBVENCIONES PARA ESPAÑOLES EN EL EXTERIOR Y RETORNADOS</b>			
<b>EDUCACIÓN</b>	<i>Estudiantes españoles residentes en el exterior</i>	<i>Ayudas para la promoción educativa en el exterior</i>	<i>Hasta el 30 de junio de 2007</i>
	<i>Estudiantes españoles residentes en el exterior</i>	<i>Becas "Reina Sofía"</i>	<i>Hasta el 30 de junio de 2007</i>
	<i>Españoles matriculados en Universidades españolas del exterior</i>	<i>Ayudas para prácticas a estudiantes de Universidades españolas del exterior</i>	<i>Hasta el 30 de junio de 2007</i>
<b>JÓVENES</b>	<i>Entidades públicas y privadas radicadas en el exterior o en España</i>	<i>Ayudas de formación para el empleo</i>	<i>Hasta el 9 de julio de 2007</i>
	<i>Jóvenes españoles residentes en el exterior</i>	<i>Actividades para el refuerzo de los lazos culturales y de identidad con España</i>	<i>Hasta el 9 de julio de 2007</i>
<b>MUJERES</b>	<i>Entidades e Instituciones públicas o privadas radicadas en el exterior o en España</i>	<i>Participación de las mujeres en programas de promoción para el empleo</i>	<i>Hasta el 9 de julio de 2007</i>
	<i>Entidades e Instituciones públicas o privadas radicadas en el exterior o en España</i>	<i>Promoción de la igualdad efectiva y prevención de la violencia de género</i>	<i>Hasta el 9 de julio de 2007</i>
<b>MAYORES Y DEPENDIENTES</b>	<i>Centros sociales, centros de día, residencias de mayores e instituciones</i>	<i>Ayudas para actividades asistenciales y de atención a mayores y dependientes</i>	<i>Hasta el 30 de junio de 2007</i>
	<i>Emigrantes españoles mayores de 60 (si son pensionistas) o de 65 años</i>	<i>Ayudas para viajes a España de emigrantes mayores</i>	<i>Hasta el 31 de agosto de 2007</i>
<b>ASOCIACIONES</b>	<i>Federaciones, Asociaciones y Centros de españoles residentes en el exterior</i>	<i>Ayudas a asociaciones para gastos de funcionamiento</i>	<i>Hasta el 30 de junio de 2007</i>
<b>CENTROS</b>	<i>Federaciones, Asociaciones y Centros de españoles residentes en el exterior</i>	<i>Ayudas para gastos de obras y equipamiento en centros de españoles en el exterior</i>	<i>Hasta el 30 de junio de 2007</i>
<b>RETORNO</b>	<i>Españoles retornados</i>	<i>Ayudas para necesidades extraordinarias de los retornados</i>	<i>Hasta el 31 de octubre de 2007</i>
	<i>Entidades e Instituciones españolas o extranjeras</i>	<i>Ayudas para información y asesoramiento a retornados</i>	<i>Hasta el 9 de julio de 2007</i>
<b>PROYECTOS E INVESTIGACIÓN</b>	<i>Personas físicas y entidades públicas o privadas españolas o extranjeras</i>	<i>Ayudas para proyectos e investigación</i>	<i>Hasta el 9 de julio de 2007</i>
<b>COMUNICACIÓN</b>	<i>Centros y asociaciones de españoles en el exterior</i>	<i>Ayudas de suscripción a publicaciones para centros y asociaciones</i>	<i>Un mes a partir de la publicación de la Resolución de convocatoria</i>
	<i>Personas físicas y entidades públicas o privadas españolas o extranjeras</i>	<i>Ayudas para iniciativas de comunicación exterior</i>	<i>Hasta el 30 de junio de 2007</i>



# El "Cheque Bebé"

Según estimaciones, está previsto que unas 470.000 familias se beneficien cada año de la nueva ayuda por nacimiento o adopción, que asciende a 2.500 euros, bien sea como una deducción fiscal en el IRPF, o como una prestación no contributiva, a través de una paga única y directa.

**E**l pasado 24 de julio, el ministro de Trabajo y Asuntos Sociales explicó en el Congreso el contenido de la prestación de 2.500 euros que se concederán en España por cada nacimiento o adopción de un hijo. Esta propuesta había sido el anuncio más destacado por los medios durante la comparecencia del presidente Zapatero, en la XIX edición del debate del Estado de la Nación.

Las consecuencias de esta importante medida social se han concretado con la rapidez que se podía presumir: hasta el 31 de julio, las comunicaciones de datos para el cobro de estas ayudas ascendían ya a 30.451. La Agencia Tributaria y la Seguridad Social ya han hecho público un primer cuadro de comunicaciones por comunidades autónomas y provincias. En su intervención ante los diputados, el ministro Jesús Caldera destacó la necesidad de adoptar medidas de apoyo a la familia y que las ayudas anunciadas son un derecho universal para todas las que tengan o adopten un hijo a partir de las 0 horas del pasado 3 de julio, siempre que la residencia sea efectiva y continuada en España.

Estas prestaciones podrán percibirse con independencia de las rentas y de la Comunidad Autónoma en la que residan, y son compatibles con cualquier otra prestación. Pueden cobrarse, bien solicitándolas como una deducción fiscal en el IRPF o como una prestación no contributiva, a través de una



La recién nacida Lidia, con su hermano Fernando y su tío Jose.

paga única y directa. Según estimaciones, está previsto que unas 470.000 familias se beneficien cada año de estas ayudas por nacimiento o adopción.

El hecho de que la madre o el beneficiario esté o no trabajando, establece, no obstante, dos procedimientos de solicitud, pues algunas de las ayudas de carácter estatal ya vigentes consisten en una asignación de 100 euros hasta que el hijo cumple tres años, de la que están excluidas las personas desempleadas. Es por esto por

lo que, para presentar la solicitud del cobro de los 2.500 euros, anunciados con carácter universal, existen dos procedimientos:

Cuando se realiza una actividad remunerada por la que se está de alta en la Seguridad Social o Mutualidad y la persona no resida en el País Vasco ni en Navarra, si se solicita el pago anticipado de la deducción por maternidad o adopción, la presentación del actual modelo 140, que se viene utilizando para pedir los 100 euros men-

suales, supone implícitamente que también se están solicitando los 2.500 euros, y no es preciso hacer ninguna gestión más.

Si, por el contrario, la persona no realiza una actividad remunerada y no está dada de alta en la Seguridad Social, o reside en el País Vasco o en Navarra, en este caso se debe presentar la solicitud en el formulario 141. El formulario modelo 140, para el primer caso, puede obtenerse en las Delegaciones y Administraciones de la Agencia Tributaria, en los registros civiles y otros organismos públicos, y también por Internet ([www.agenciatributaria.es](http://www.agenciatributaria.es)). Y puede ser también presentado por vía telemática (con certificado de firma electrónica o DNI electrónico), en impreso o por teléfono (901 200 345). El formulario modelo 141, para el segundo caso, está disponible en Internet ([www.agenciatributaria.es](http://www.agenciatributaria.es) y [www.seg-social.es](http://www.seg-social.es)), y también en las oficinas de la Agencia Tributaria y en los Centros de Atención e Información de la Seguridad Social, y puede ser presentado en dichas oficinas o en cualquiera otra oficina pública. En ambos formularios, además de los datos identificativos de la madre (o beneficiario) y del hijo, y los datos de la cuenta corriente, debe incluirse información sobre el Registro Civil en el que se haya inscrito el nacimiento o adopción y el Tomo y Página en el que se haya efectuado la inscripción. Para mayor información se puede consultar en los siguientes teléfonos: 901200345 y 901335533.

## NÚMERO DE COMUNICACIONES POR CC.AA.

Andalucía .....	5.245	Extremadura .....	700
Aragón .....	908	Galicia .....	1.520
Asturias .....	515	Madrid .....	5.029
Baleares .....	930	Murcia .....	1.039
Canarias .....	1.368	Navarra .....	139
Cantabria .....	391	La Rioja .....	224
Castilla-León .....	1.378	C. Valenciana .....	3.484
Castilla-La Mancha .....	1.233	País Vasco .....	516
Cataluña .....	5.734	Ceuta y Melilla .....	98
<b>TOTAL.....</b>	<b>30.451</b>		

## TEMASDEL MES

### SOLIDARIDAD INTERNACIONAL CON PERÚ

**E**l sábado 23 de junio, a las 21,40 horas de España se produjo en el sur de Perú un sismo de magnitud 6,9 en la escala de Richter. El país se encuentra situado entre las placas tectónicas de Nazca y Continental - que entraron en colisión-, en el área conocida como "cinturón de fuego", donde se producen el 85% de los terremotos del mundo.

Pero una cosa es acostumbrarse a la frecuencia de estos fenómenos naturales y otra muy distinta a sus consecuencias. Y las consecuencias en vidas humanas y daños materiales,



sobre todo en vidas humanas, no han podido ser más dramáticas.

La Agencia Española de Cooperación Internacional envió más de 100 toneladas de ayuda

humanitaria, procedentes de distintas instituciones nacionales. Parte de los medios humanos fueron bomberos y personal de servicios de emergencia del 112, que se sumaron a las primeras iniciativas desplegadas en el terreno por la Embajada de España en Lima.

Informaciones procedentes de las zonas afectadas dan pruebas del dolor y del malestar de las víctimas, que pueden habituarse a las violentas respuestas de la naturaleza, pero no a las desordenadas improvisaciones que, demasiado a menudo, acompañan a estas tragedias.

### NUEVOS HÁBITOS DE CONSUMO



**E**spaña, como el resto de las naciones desarrolladas, tiene ya cubierta lo que los expertos denominan la cuota de estómago; vale decir, las necesidades básicas en alimentación: pan, patatas, leche o las ingestas más "ocio-sas", como los refrescos y los derivados lácteos.

En los últimos 20 años, en realidad, el consumo por habitante ha crecido poco, comparado con el gasto. Ello se debe a que los españoles comen alimentos de mayor calidad, valor añadido y, por tanto, más caros.

Ha cambiado también el lugar de compra. Hace veinte años se compraba en el barrio, en las tiendas tradicionales y en los economatos. En cambio, ahora, casi el 70% de las compras se realizan en las grandes superficies.

Estas son algunas de las conclusiones del informe sobre alimentación en España que el Ministerio de Agricultura edita desde 1986, y que señala un aumento del consumo derivado concretamente de los cuatro millones de extranjeros residentes en nuestro país, cuyas pautas continúan siendo las básicas, miran más el precio y compran más *marcas blancas*.

### INMIGRANTES POR CUENTA PROPIA



**L**os colectivos de inmigrantes con más trabajadores por cuenta propia en la Comunidad de Madrid son el chino, el marroquí y el argentino, si bien los que han crecido más rápidamente son peruanos, senegaleses y polacos. Así se desprende del estudio "Empresariado étnico en España", presentado por la Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración. En Madrid, los negocios más comunes de los inmigrantes por cuenta propia son los relacionados con la venta ambulante y la hostelería. En Barcelona, buena parte de las actividades están vinculadas al sector servicios: colmados-supermercados, telefonía-locutorios, bazares y restaurantes son los más frecuentes. El asentamiento de estos pequeños negocios tiende a revitalizar comercialmente los barrios donde se instalan, pero los estereotipos de carácter racial, étnicos o religiosos, unidos a las dificultades lingüísticas y a la acreditación de su experiencia profesional constituyen las principales barreras para el ejercicio del empleo. De los 2.030.559 extranjeros afiliados a la Seguridad Social, en junio de 2007, 195.772 lo están en el Régimen Especial de Autónomos.



## EL GOBIERNO FRENA LA INMIGRACIÓN ILEGAL SUBSAHARIANA

**E**l ministro de Trabajo y Asuntos Sociales, Jesús Caldera, presentó un balance de la actuación del Gobierno para el control de los flujos migratorios de África Occidental que, como puntos más destacados, señalaba la reducción en un 62 por ciento de la llegada de inmigrantes ilegales a España en lo que va de año, fruto, sobre todo, de la cooperación de los Gobiernos de los países africanos (de la que Caldera se mostró satisfecho) y de la política del Gobierno español que intenta frenar el proceso en origen mediante acuerdos con cada país que incluyen la contratación legal en origen y el aumento de mano de obra cualificada gracias a la formación en escuelas taller financiadas por España. Junto a ello, están siendo claves para frenar el dramático proceso al que se ven abocados algunos de los países más pobres del planeta, la aceptación de repatriaciones y la cooperación humanitaria y en seguridad para evitar la salida de ciudadanos ilegales, así como la estimulación de inversiones extranjeras en esa zona. Y el resultado de todas estas medidas, según el ministro, es que las cifras de inmigrantes ilegales subsaharianos han pasado de 15.400 que llegaron desde enero a agosto de 2006, a los 5.700 del mismo período de este año, de los que unos 4.500 (el 80%) han sido repatriados, con lo que "los inmigrantes salen menos porque saben que van a ser repatriados". Se ha conseguido así el saldo neto más bajo desde el año 2001.

La docena de escuelas taller proyectadas, financiadas y supervisadas por España,



podrán formar a unas mil personas al año (unas 100 por escuela), predominando en cada país los sectores prioritarios que ellos mismos decidan según sus necesidades económicas (pesca, agricultura, hostelería, prevención sanitaria, construcción y rehabilitación de edificios,...). El objetivo de las escuelas es tener mano de obra cualificada que no sólo desarrolle productivamente la región, sino que pueda

venir a trabajar preferentemente a empresas españolas con contratos firmados en origen. El modelo es el que ya ha tenido éxito en España, donde las escuelas taller han permitido incorporar al mundo laboral a medio millón de trabajadores en las dos últimas décadas.

Caldera ha visitado Senegal, donde cinco escuelas se empezarán a habilitar desde septiembre dedicadas al sector pesquero, rehabilitación

de edificios, cualificación agraria y forestal y prevención de la salud, Malí (1 escuela para formadores, que puedan luego preparar a otros) y Mauritania (1 escuela centrada en la construcción y el sector turístico) y el presente balance lo realizó tras regresar de Guinea-Bissau (donde hay prevista una escuela taller con reserva de un número de plazas para mujeres para fomentar su integración en el mercado laboral) y Gambia (donde España aportará un millón de euros para la creación de una escuela taller). Y tiene previsto visitar en el próximo otoño Cabo Verde, Ghana y Guinea Conakry, donde también se espera que se implanten escuelas taller. Más de 100.000 ciudadanos de estos ocho países ya residen en España y, en conjunto, en esa área africana, el compromiso del Gobierno por "combatir la pobreza" se ha plasmado en una inversión de 700 millones de euros que multiplica por tres las inversiones en la zona respecto al año 2004, lo que, en palabras de Caldera, sitúa a España como el principal país de Europa en términos de cooperación con los países de África Occidental, donde el empresariado español está presente en el sector pesquero y empieza a hacerse notar en el ámbito turístico.

Con estas políticas centradas en la cooperación se evitan tragedias humanas y se recuerda que la única manera de trabajar en España es de forma legal, aunque las mafias y redes ilegales siguen buscando nuevos medios, rutas y destinos para beneficiarse ellos mismos a costa de las necesidades de otros.

### Ayudas Europeas

España percibirá entre 2007 y 2008 cerca de 87 millones de euros de los Fondos Europeos del Programa "Solidaridad y Gestión de Flujos Migratorios", convirtiéndose durante ese período en el primer beneficiario de este programa destinado a distintos ámbitos relacionados con la inmigración. Esta dotación viene a reconocer la tarea de España en la frontera sur de la Unión Europea y complementará el esfuerzo económico que esta actividad supone. El programa establece cuatro fondos: Fronteras Exteriores, Retorno, Integración de Nacionales de Terceros Países y Refugiados, y responde a la idea del Gobierno español de que la inmigración es un problema que afecta a todos y se necesitan promover políticas migratorias conjuntas en el ámbito comunitario, consiguiendo mayores recursos humanos, técnicos y económicos y mayor participación del Frontex, la Agencia creada para la vigilancia de las fronteras exteriores de la UE. En el marco del Programa General, España recibirá financiación de la UE entre 2007 y 2013, que será gestionada por los Ministerios de Interior, Trabajo y Asuntos Sociales, y Asuntos Exteriores y Cooperación.

## CULTURASOCIE



Jardiel, Julio Peña, Rosita Díaz Gimeno, José Crespo y Juan Toren ensayando "Angelina o el honor de un brigadier".

## Espanoles en Cinelandia

En los albores de los años treinta, un grupo de actores y escritores españoles emigraron a Hollywood para hacer versiones en español de películas americanas antes de la implantación del doblaje.

**E**l próximo 6 de octubre se cumplirán ochenta años de un hecho histórico, algo que cambió el mundo y no es una exageración. Se trata del estreno de "The jazz singer", primera película hablada de la historia, dirigida por Alan Crosland e interpretada por Al Jolson, quien dijo estas primeras palabras cinematográficas: "Hey, Mom, listen to this" (Eh, mami, escucha esto).

La llegada del cine sonoro supuso una auténtica revolución, el último clavo

de la sociedad de consumo capitalista, tras el despegue del automóvil, la radio y la publicidad. El cine hablado completó la panoplia de instrumentos con que contaría el capitalismo estadounidense para su expansión y la de sus productos. Es entonces cuando las grandes productoras: *Paramount*, *MGM*, *Universal*, *Fox*, *Warner* y *Columbia* se lanzan a contratar actores y escritores de países de habla hispana con la pretensión de rodar versiones en múltiples idiomas.

La peripecia de los artistas y creadores españoles que emigraron a Hollywood tiene tintes paradójicos. Si bien la

mayoría de los que viajaron volvieron al poco tiempo y no demasiado complacidos con la experiencia, sí hubo algunos que se mantuvieron un tiempo o incluso se quedaron para siempre. Las versiones en español apenas duraron dos años en las grandes productoras, enseguida se inventó un procedimiento rentable de doblaje, sólo la Fox aguantó hasta 1935 ya que tenía una muy nutrida nomina de actores, actrices y guionistas hispanos.

### Delante de la cámara

El español pionero en esta empresa fue Antonio Garrido y Moreno Montea-



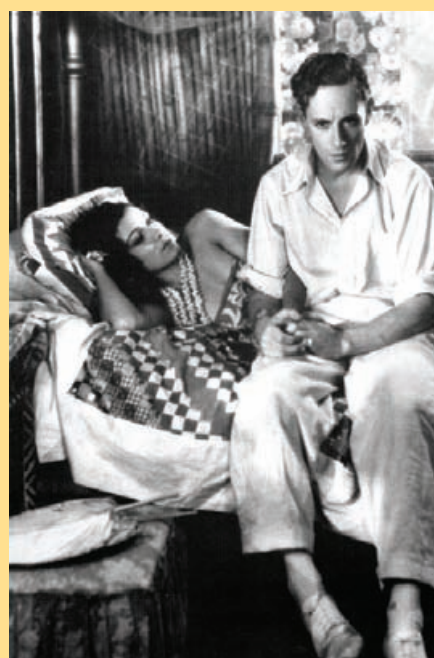
## CULTURA SOCIEDAD



Arriba, Greta Garbo y Antonio Moreno en "The Temptress", película muda de 1926.



Izquierda: Luana Alcañiz en las rodillas de Víctor McLaglen observados por Humphrey Bogart en "Un diablo con las mujeres" (1930). Derecha: Conchita Montenegro con Leslie Howard en "Never the twain shall meet" (1931).



gudo, más conocido como Antonio Moreno. Nacido en Madrid en 1887, en 1902 ya está en Estados Unidos trabajando en lo que sale. En 1912, D.W.Griffith le contrata para sendos papeles en "Two daughters of Eve" y "So near, yet so far". A partir de aquí se convierte en uno de los más cotizados "latin lovers" del cine mudo. En 1926 rueda "The Temptress" con Greta Garbo, bajo la dirección de Fred Niblo. El sonoro le perjudicó por su fuerte acento español y el resto de su carrera menudeó en papeles secundarios. En 1956 alcanzó su cenit cinematográfico interpretando a Don Emilio Gabriel Fernández Figueroa, un hacendado mexicano en un pelícu-

la mítica "Centauros del desierto", con John Wayne y dirigida por John Ford.

María Alba, nacida María Casajuana Martínez en Barcelona y en 1905, llegó a Hollywood en 1928 tras haber ganado el concurso de la Fox *Bellezas Españolas*. María era una morena sensual que rodó poco más de dos docenas de películas entre 1928 y 1946, casi siempre en papeles de latina, hindú o cualquier otra etnia no sajona. Su papel más recordado es en "Mr. Robinson Crusoe" (1932), una peculiar adaptación de la novela de Defoe, compartiendo protagonismo con Douglas Fairbanks e interpretando a la chica "Sabado". Se casó con un eje-

cutivo de la Fox, Dave Todd, y permaneció en Los Ángeles hasta su fallecimiento en 1999.

José Crespo nació en Murcia en 1900 y desde joven se dedica al teatro con Ricardo Calvo y Catalina Bárcena, en la compañía de Gregorio Martínez Sierra. El éxito de la representación en Los Ángeles de "El gran galeoto" de Echegaray le da una oportunidad en el cine. Frecuentó muchas de las versiones españolas de los primeros treinta, entre las mejores están "El presidio" o "Angelina o el honor de un brigadier", esta última, la mejor película "española" rodada en Hollywood y en verso. Crespo recordaba: "no podía-

mos leer los papeles porque nos tirábamos de la risa". A partir de los años cuarenta, trabajó en el cine mexicano y en el teatro en Nueva York. Se instaló en España en 1967 y trabajó en algunas series de televisión. Falleció en Murcia, donde le dedicaron una calle, en 1997.

Luana Alcañiz, española nacida en Manila, fue una de las bellezas de la época. Morena de ojos verdes, se formó como cantante y bailarina en la compañía de sus padres, cantantes de zarzuela. Debutó en el cine en 1929 apareciendo en cortos musicales de la Paramount. Coincidió con Víctor McLaglen y un jovencísimo Humphrey Bogart en "A devil with women" de



## CULTURA SOCIEDAD



Rosita Díaz Gimeno en una foto de promoción.



Juan de Landa y José Crespo en "El presidio" de Edgar Neville.



Carlos Gardel y Rosita Moreno.



José Crespo, Conchita Montenegro, el embajador español Medina y el jefe de la Metro L.B. Mayer.

Irving Cummings y participó en muchas de la versiones españolas de la época, haciendo papeles de chica de buena familia que se veía en problemas por culpa de sus pretendientes. Tras el fin de las versiones españolas, trabajó en México y en 1947 volvió definitivamente a España.

Ernesto Vilches era ya un reputado actor de teatro cuando apareció en Hollywood en 1930. Nacido en Tarragona en 1879 se formó en las grandes compañías teatrales españolas de la época, girando a menudo por América. Hizo un par de incursiones en el cine mudo en 1909 y 1917. A partir de 1930 intervienen en muchas

de las versiones españolas. La más importante fue "Cheri-Bibi" (1931) junto a M<sup>a</sup> Fernanda Ladrón de Guevara. Dirigió algunas películas hasta su vuelta a España, donde trabajó en el teatro hasta los 75 años.

Rosita Díaz Gimeno, también reputada actriz de escena, formada con Catalina Bárcena y Gregorio Martínez Sierra, era conocida como la "peque" por su corta estatura, aunque demostró un gran carácter como actriz de comedia. Con Conchita Montenegro, la mejor actriz de cine de la época. De Conchita Montenegro, recientemente fallecida, publicó *Carta de España* un reportaje en el n<sup>o</sup> 628.

El gran hito de Rosita Díaz Gimeno en Hollywood fue la ya citada "Angelina o el honor de un brigadier" (1935), una joya surrealista que armó el mismo Jardiel y en la que participaron muchos de los actores españoles e hispanoamericanos. Tras su vuelta a España, Rosita Díaz Gimeno se convirtió en la gran actriz del cine republicano. Tras la sublevación fue apresada por los fascistas y a punto de ser fusilada debido a su vinculación con la familia Negrín. Después de no pocas vicisitudes fue canjeada y pudo salir de España. Se casó con el doctor Negrín hijo y siguió trabajando en el teatro y en televisión. Falleció en Nueva York en 1986.



## CULTURA SOCIEDAD



José López Rubio, Stan Laurel, Eduardo Ugarte, Oliver Hardy y Edgar Neville



Mª Fernanda Ladrón de Guevara en un fotograma de "Cheri-Bibi" (1931).

La nómina de estos actores emigrantes en Hollywood es muy extensa, aunque en muchos casos su estancia fue corta, como corto fue el período de versiones españolas. Pocos, como se ha dicho, se quedaron en Hollywood. Entre ellos el mallorquín Fortunio Bonanova que siguió trabajando en el cine americano, con papeles en "Sangre y arena", "Ciudadano Kane" o "Por quién doblan las campanas". Faltaría por citar a algunos actores de carácter como el guipuzcoano Juan de Landa, Andrés de Seguro, barítono de ópera y de familia noble, que bordó papeles de aristócrata decimonónico. Algunas grandes damas del teatro

español hicieron sus pinitos en Hollywood como Catalina Bárcena y la citada Mª Fernanda Ladrón de Guevara. Otros nombres son Miguel de Zárraga, Julio Peña, José Nieto, Roberto Rey, Rafael Calvo y los hermanos Helena y Tony D'Algy.

### Los escritores

No sólo fueron actores y actrices a Hollywood, también estuvieron los que escribían lo que tenían que decir. Tal vez el más importante de todos, el aglutinador de toda aquella variopinta colonia hispana en California fue Edgar Neville: escritor, guionista, director, diplomático, un hombre con una sim-

patía arrolladora que allanó muchos caminos en las relaciones entre los españoles y los estudios californianos. José López Rubio, Eduardo Ugarte, Enrique Jardiel Poncela y Antonio de Lara (Tono). Prácticamente al completo -sólo faltaría Miguel Mihura- la llamada otra Generación del 27 la que revolucionó el tratamiento del humor en el teatro y el cine.

Especialmente importante es la figura de José López Rubio pues entre agosto de 1930 y 1935 residió en Hollywood, llamado y contratado por la Metro como adaptador, dialoguista y traductor de las versiones españolas de sus películas; terminado su contrato de un año, pasó a la Fox con un contrato renovado hasta 1935. Allí trabajó además como guionista; fue amigo de Charles Chaplin y trató a Stan Laurel, Oliver Hardy y Buster Keaton. En 1935 se marcha a hacer un viaje por Italia y Francia. Volvió a los Estados Unidos en 1937 contratado otra vez por la Fox. Volvió a España en 1940 y se dedicó a escribir teatro y guiones y dirigió algunas películas. A su muerte en 1996 dejó inconclusa una gigantesca enciclopedia teatral.

Edgar Neville, conde de Berlanga de Duero, fue escritor, director y guionista de cine, pintor, diplomático poco convencido y "bon vivant". Neville se acerca al cine desde su puesto en la embajada en Washington, traba enseguida amistad con personajes de Hollywood como Charles Chaplin y Douglas Fairbanks. Hace de introductor y protector de escritores y actores que van llegando a Hollywood. En realidad Neville estuvo poco tiempo en Hollywood, escribió el guión de "En cada puerto un amor" y el de "El presidio", que también dirigió. Volvió enseguida a España con la lección aprendida y aquí desarrolló una notable carrera cinematográfica hoy injustamente olvidada entre la grisura franquista.

El contacto de estos artistas emigrados con la ya poderosa industria cinematográfica estadounidense fue necesariamente beneficioso para el cine español, aprendieron mucho y rápido, aunque es este un extremo aún poco estudiado.

**Carlos Piera**

CULTURASOCIEDAD



# El teatro Cervantes: De la ruina a la esperanza

Un reciente decreto del Gobierno español ha aprobado la rehabilitación del arruinado teatro Cervantes de Tánger, uno de los emblemas más representativos de la españolidad de la ciudad.

**L**os españoles internacionales, los periféricos del mundo que vivían *tangeroisement*, siempre recordarán aquel día desapacible del invierno de 1913, en que el mismísimo Pachá de Tánger inauguró el teatro Cervantes. Vivían entonces en la ciudad unas cincuenta mil personas, de las que más de diez mil eran españolas. La huella de España se hacía entonces presente en todos los rincones de Tánger, en su plaza de toros, en sus comercios, en sus restaurantes, en su lengua. Pero fue el teatro Cervantes el que vino a certificar definitivamente esa españolidad de la ciudad, que se iría diluyendo luego, hasta reducir la presencia española a

un simple recuerdo. De la actual ausencia de España en Tánger, la muestra más notoria es precisamente el propio teatro Cervantes, un vestigio desmoronado del viejo esplendor colonial.

Desde los años en los que Ángel Vázquez enviaba a Juanita Narboni a las solemnes galas del Cervantes - "¡Qué de flores, qué de colorines; Todos los jardines de la ciudad se han volcado esta noche en el teatro Cervantes"-, han corrido ya muchas aguas bajo los puentes del olvido. Desde el mismo día en que Diego Jiménez levantó sus cimientos, se convirtió este templo del arte en el gran emblema de España, en el punto de encuentro de aquella colonia astuta y huidiza de compatriotas que habían

hecho de Tánger su ciudad. En rigor, fue el Cervantes el más grande coliseo de toda África del Norte. Construido por aficionados al teatro como Antonio Gallego, aún se alza en plena "huerta" de Tánger, en la bajada sinuosa que conduce al mar por la que tantas veces transitaron, y aún transitan, Genet, Chukri, Paul Bowles, Haro Tecglen, Ben Jelloun, Juanita Narboni y Lotfi Akalay. Cinco años más tarde, en una calurosa noche de primavera de 1918, el mismísimo Caruso subió a su escenario, y del rey de la ópera abajo, todos los artistas que en España han sido: Imperio Argentina, Miguel de Molina, Concha Piquer, Juanito Valderrama, Manolo Caracol, Antonio Machín. Por no hablar de sus inolvidables representaciones teatrales, de sus bailes legen-



## CULTURA SOCIEDAD



La ruina se ha ido enseñoreando de todos los rincones del teatro



Foto inferior: La hermosa bahía de Tánger, a los pies del histórico teatro



darios, de los tumultuosos mítines, de sus fastuosas fiestas de Carnaval.

Sólo en una ciudad como la caleidoscópica Tánger de sus mejores años, rica en libertades, podría imaginarse la vida de un teatro tan rabiosamente vivo como el Cervantes. Allí, en el dédalo de sus calles, a un tiro de piedra de la vergüenza franquista, buscaron un día amparo muchos españoles que huían de la menesterosidad y el confinamiento. “En aquel inolvidable teatro Cervantes -recordaba Juanito Valderrama- estábamos nosotros, llevando el aire de España a aquellos compatriotas a los que he visto a sus puertas”. Era el tiempo de la esperanza. Un trozo de España vivía en aquella ciudad huérfana y acogedora. “Cuando yo canté en aquel teatro maravilloso -sigue diciéndonos Valderrama-, Tánger no era ni España, como Tetuán, ni Francia, como Casablanca. Allí se hablaban todas las lenguas y se practicaban todas las religiones. Tenía todas las atracciones del mundo, y la mayoría actuaban en el teatro Cervantes”.

¿Cómo pudo arruinarse aquel emblema de la cultura y de la vida? La presencia española en Tánger se ha ido borrando en sus arruinadas paredes, en su polvoriento proscenio, en el ultraje de su abandono. La independencia de Marruecos supuso el acabamiento definitivo de aquella ciudad oreada por el viento de todos los mares. Desde entonces, desde 1956, la decadencia se ha ido enseñoreando del teatro, de los remates modernistas de su fachada, esculpidos por Cándido Mata, los decorados de Bussato, la imponente cúpula de Ribera, todo lo que le convirtió en un símbolo arquitectónico de la época, como su gemelo, el Kursaal de Melilla, convertido afrentosamente en los años del franquismo en Teatro Nacional. Hoy, el Cervantes es sólo un muñón de sí mismo, desdibujado en las florestas que crecen, desordenadas, en sus muros agrietados. Y con el Cervantes, también España se ha ido muriendo un poco en esta ciudad desnuda de Chukri, del pintor Tapiró, de Juanita Narboni, de los personajes heridos de Ben Jelloun, de los miles de españoles que un día sintieron que ésta era su ciudad y su patria.

**Lucía López Salvá**  
**Fotos: Isabel MUÑOZ-MONASOR**

35.CDE.630

## MIRADOR

### EL GRAN MOMENTO DE LA NOVELA NEGRA

**L**a novela negra vive en España días de bonanza. A decir de los expertos, nunca había alcanzado un éxito editorial como el presente. Algo que a Lorenzo Silva, uno de nuestros más reconocidos especialistas, le parece algo natural. “Vivimos -afirma- en una sociedad compleja y desarrollada, llena de conflictos, un verdadero caldo de cultivo para todo tipo de criminalidad. Ya no nos falta de nada, ni mafias internacionales ni asesinos en serie. Y nuestra policía y la propia sociedad tie-



Lorenzo Silva (a la izquierda) y Jorge Martínez Reverte.

nen un modo peculiar de enfrentarse a esta realidad”. El propio Silva, junto a Jorge Martínez Reverte, Andreu Martín y Alicia Giménez Barlett, son algunos de los participantes en la Semana Negra de Gijón, que ya va por su vigésima edición. Allí se hablará de la llamada novela negra mediterránea, trufada de influencias diversas, desde la novela negra norteamericana, hasta la intriga rural de Paco García Pavón o los luminosos ejemplos de los británicos Philip Kerr y Ian Rankin.

### JAZZ PARA TODOS

**E**l jazz, la música de la libertad y la improvisación, está de moda este verano. Importantes representantes del género como Ornette Coleman, Keith Jarrett, Wynton Marsalis y Wayne Shorter constituyen el reclamo de lujo para los festivales de jazz que tienen lugar en toda la Península, desde los ya clásicos de San Sebastián y Vitoria hasta otros emergentes como el Galapajazz. Toda España es un gran festival. En los últimos años, el jazz se ha ido extendiendo por el verano español, haciéndose presente en manifestaciones musicales de todo tipo. Y es que, como afirma el gran Ornette, el jazz “es el único arte verdaderamente democrático y popular”.



Ornette Coleman, en Galapajazz

### POLÉMICO PICASSO

**E**l *Guernica* de Picasso sigue siendo una de las grandes reivindicaciones del nacionalismo vasco. Los expertos no se cansan de repetir que su delicado estado de conservación desaconseja su traslado. A cambio, los responsables del Reina Sofía han respondido a las demandas del consistorio de Gernika, enviando los bocetos del célebre mural, que se exponen con motivo del 70º aniversario del bombardeo de la ciudad mártir. Los bocetos muestran la gestación de la obra, la forma en que Picasso fue concibiendo sus figuras, sus sucesivas metamorfosis. Pero no parecen haber puesto fin a la antigua reivindicación del Consistorio de Gernika, de exponer el célebre cuadro en la ciudad. Así lo han manifestado las autoridades locales y autonómicas, que anuncian su propósito de no “cejar en el empeño”.



Boceto del *Guernica* de Picasso

### UN MALDITO EN EL PARAÍSO

**S**e ha dicho que una de las claves del éxito de Alberto García Alix (León, 1956) es su carácter de maldito. Durante años ha ido redimiendo con la misericordiosa mirada de sus cámaras a los personajes más agraviados por el sufrimiento y la marginalidad. No había engaño en sus imágenes, simplemente misericordia y talento. Él mismo se ha retratado en infinidad de ocasiones, y nunca mostró la más mínima autocomplacencia. Margi-

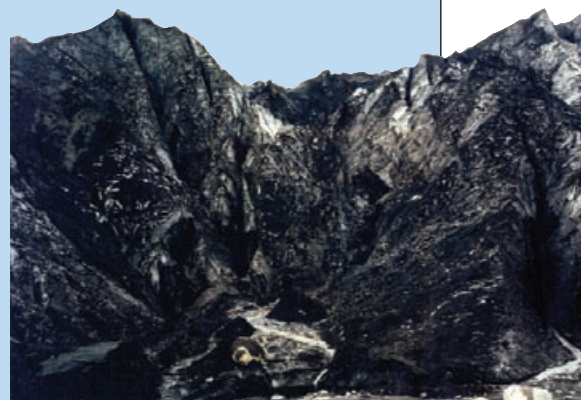


nal durante lustros, ahora es uno de nuestros fotógrafos más mimados por el éxito y el mercado. Olvidados aparentemente los seres desamparados que fueron sus camaradas en la desventura, muestra ahora un nuevo bestiario de estrellas del porno, putas tatuadas y seres solitarios, en uno de los templos del ya clásico festival de Arles, en una retrospectiva que podrá contemplarse hasta mediados de septiembre.



## FRENTE AL APOCALIPSIS

**E**l cambio climático, la degradación de la naturaleza, han llegado al arte. Desde el documental cinematográfico de un célebre político norteamericano, los creadores han buscado en la amenaza de este nuevo Apocalipsis, un tema de inspiración. Y así puede observarse en exposiciones recientes, como la celebrada en el Centro Atlántico de Arte Moderno de Las Palmas de Gran Canaria, elocuentemente titulada *The weather report* (así mismo, en inglés). En el dispar conjunto de las obras que componen la muestra están presentes todos los temas recurrentes que nos hablan de la degradación del medio ambiente: detritus, torres de humo contaminantes, barcos cargados con el veneno de los gases tóxicos, la fantasmagoría del Apocalipsis. En la exposición encontramos desde el cubo de condensación invertido de Haache, del chino Gu Dexin, hasta la cámara vacía de Thomas Köner o la sombra del deshielo y las pisadas sonámbulas sobre la nieve en extinción. Un arte que no quiere ser inútil, pero no sabe encontrar el camino para dejar se serlo.



Obra sin título de Dan Holssdsworth, 2007



El eclipse, de Laurent Grasso, 2007



Iñigo Manglano-Ovalle. Sin título, 2007

## LA HIGUERA

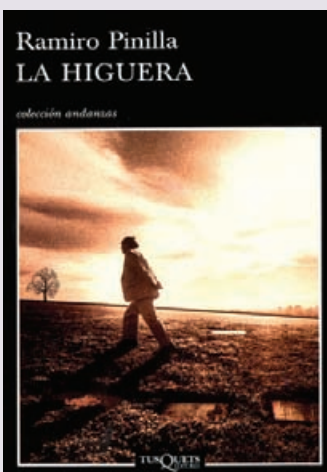
**L**a recuperación de Ramiro Pinilla ha sido una de las más gozosas de la literatura española en los últimos meses. A su monumental tetralogía dedicada ambientada en el País Vasco (*Carta de España*, nº 621) se une ahora "La higuera", una conmovedora novela que trata del desamparo, de la memoria y del perdón. Pinilla es un maestro de la narración, su capacidad creativa le emparenta con los grandes maestros del idioma, como queda claro en esta narración traspasaba por la mirada inquisidora de un niño. Pinilla nos dice que sólo la memoria es capaz de hacer posible la convivencia en un país como el nuestro, tantas veces injuriado por la ignorancia, la violencia y la incivildad.

La construcción en 1966 de un nuevo instituto en Getxo nos sitúa ante la historia de Rogelio Cerón, uno de tantos falangistas utilizados por los ideólogos de la Cruzada

para fusilar en las cunetas a muchos ciudadanos del pueblo. La mirada de odio de un niño de diez años, testigo del fusilamiento de su padre y su hermano, siembran en

Cerón la inquietud y la certeza de que ese niño acabará matándole. En torno a esta obsesión, a las historias cruzadas que van tejiéndose en la narración, se va construyendo esta novela de honda impronta faulkneriana, llena de imaginación y de talento. Cerón nunca será el mismo desde que decide cuidar la higuera que el niño ha plantado sobre la tumba de sus familiares. Con este árbol simbólico retornará el antiguo falangista a los días insufribles del pasado y a la conciencia de la culpa. Un sentimiento, que con la misericordia y el perdón, atraviesan esta narración llena de sabiduría y de talento.

(Pinilla, Ramiro, "*La higuera*", Tusquets Editores, 2006, 30 euros)



## PUEBLOS

# Frómista, junto al Canal de Castilla, en el Camino de Santiago

Con más de diez siglos de existencia, todo el conjunto monumental se define alrededor de la iglesia de san Martín, joya mundial del románico.

**E**n la comarca de Tierra de Campos, junto al Canal de Castilla, en las llanuras palenquinas del Camino de Santiago, está Frómista, vieja población castellana, que tiene en su iglesia románica de san Martín su santo y seña. El templo cristiano, declarado monumento nacional en 1894, joya mundial del románico, se edificó hacia el año 1066 por iniciativa y a expensas de doña Mayor, viuda del rey de Navarra, Sancho el Mayor. Es de tres naves, más otra en el cruce-ro que no sobresale en planta, todas cubiertas con bóveda de cañón. Lo más importante de su cubierta es su cimborrio, con tambor octogonal con ventanas, sobre trompas y bóvedas semiesféricas. Fue pueblo importante con los visigodos, aunque “desapareció” con el dominio islámico. Repoblada en el siglo X, al estar en la ruta jacobea principal del Camino de Santiago, vive una época de esplendor un siglo

después cuando se levanta la iglesia de san Martín. Gozó de gran auge durante las peregrinaciones ya que es final de etapa de la ruta jacobea, exactamente según el “Codex Calixtinus”, el fin de la sexta y principio de la séptima. Los peregrinos entraban por la actual Calle Francesa que atraviesa el pueblo. La villa llegó a tener varios hospitales para aten-

tilla, espectacular obra de ingeniería hidráulica de los siglos XVIII y XIX, que ha influido en el paisaje natural castellano, con cinco esclusas –cuatro agrupadas, algo insólito en todo el Canal–; las iglesias museo de san Pedro y la de santa María del Castillo, góticas; el Museo Histórico-etnográfico; la ermita del Otero...

Frómista está a 36 kilómetros de Palencia capital y a 82 kilómetros de Valladolid y 97 de Burgos. En la actualidad es una villa moderna, que ofrece al visitante Arte y Naturaleza unidos, cómo no, al Camino de Santiago y al Canal de Castilla. Por supuesto también permite disfrutar de una gastronomía basada en el asado de lechazo, la sopa de mondongo, el queso de oveja... sin olvidar una bebida espíritosa local: la “esparceta”, un preparado vinícola.

**Pablo Torres**

## DATOS DE INTERÉS

Oficina Municipal de Turismo: Teléfono: 979810128.

E-mail: [ayuntamiento@fromista.com](mailto:ayuntamiento@fromista.com)

Página web: <http://www.fromista.com>

Casa de Juventud/punto de información: 979810502

E-mail: [casajuventud@fromista.com](mailto:casajuventud@fromista.com)

der a los numerosos peregrinos que por allí transitaban y numerosas posadas dónde albergarles. Además de la excepcional iglesia románica, en Frómista se pueden ver: el Canal de Cas-

La procesión del santo, donde se mezcla la religiosidad y la tradición.





## PUEBLOS



Iglesia románica de san Martín, monumento nacional desde 1894.



Otra de las iglesias de Frómista, donde rinden culto a san Pedro.



El cimborrio de la iglesia de san Martín, con tambor octogonal y ventanas, es una pieza única.



Iglesia de santa María del Castillo, donde veneran a la Virgen.



El canal de Castilla, obra de ingeniería hidráulica de los siglos XVIII y XIX, pasaba por Frómista.



Un museo etnográfico reúne todas las piezas que antaño formaban parte del medio rural.

# Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) Vicerrectorado de Relaciones Internacionales ESPAÑA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA  
MINISTERIO DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES (DGE)  
MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN (AECI)



## ESPAÑA / MADRID

Tels.: 00 34 91 398 75 36 / 91 70 / 85 88  
www.uned.es/centrosuned-extranjero  
e-mail: centros.extranjero@adm.uned.es

## ALEMANIA / BERLIN

Teléfono: 00 49 30 254 007 453  
Fax: 00 49 30 254 00 75 07  
e-mail: UNED-Alemania@T-online.de  
MUNICH y COLONIA (A efecto de exámenes)

## ARGENTINA / BUENOS AIRES

Tel. y fax: (00 54 11) 43 13 52 06  
e-mail: info@buenos-aires.uned.es

## BÉLGICA / BRUSELAS

Tel. y Fax: 00 322 215 29 98  
e-mail: uned@skynet.be

## BRASIL / SAO PAULO

Teléfono: 00 55 11 377 91 800  
Fax: 00 55 11 37 79 18 56  
e-mail: unedsp@cmt.com.br

## FRANCIA / PARÍS

Teléfono: 00 331 49 52 03 32  
Fax: 00 331 47 20 95 10  
e-mail: centrunedpa@wanadoo.fr

## GUINEA ECUATORIAL / BATA

Teléfono: 00 240 08 22 77  
Fax: 00 24 08 43 46  
e-mail: unedbata@yahoo.es

## GUINEA ECUATORIAL / MALABO

Tel. y fax: 00 240 09 29 11  
e-mail: unedmalabo@yahoo.es

## MÉXICO

Teléfono: 00 525 55 281 0016  
Fax: 00 525 55 281 3546  
e-mail: unedmexico@prodigy.net.mx

## PERÚ / LIMA

Tel. y fax: 00 51 1265 8437  
e-mail: uned@infonegocio.net.pe

## REINO UNIDO / LONDRES

Teléfono: 00 44 208 969 89 26  
Fax: 00 44 208 969 80 23  
e-mail: uneduk@btconnect.com

## SUIZA / BERNA

Teléfono: 00 41 31 3512846  
Fax: 00 41 31 35 72251  
e-mail: uned.berna@vtxmail.ch

## VENEZUELA / CARACAS

Tel. y fax: 00 582 127 62 15 77  
e-mail: ccs-uned@cantv.net

## SOLO A EFECTOS DE EXAMEN:

NUEVA YORK (INSTITUTO CERVANTES)  
ROMA (INSTITUTO CERVANTES)

## PLAZOS DE MATRÍCULA

### ADMISIÓN

Plazo único de presentación:  
Del 18 de junio  
al 10 de noviembre

### MATRICULACION

Plazo de Matrícula:  
Del 14 de septiembre  
al 15 de noviembre

Abono 2º Pago:  
Hasta el 27 de diciembre

# Alumnos en el Extranjero Curso 2007/08